

**CD/MP3-Spieler
mit FM-RDS-Tuner**

**CD/MP3 Player
with FM RDS Tuner**



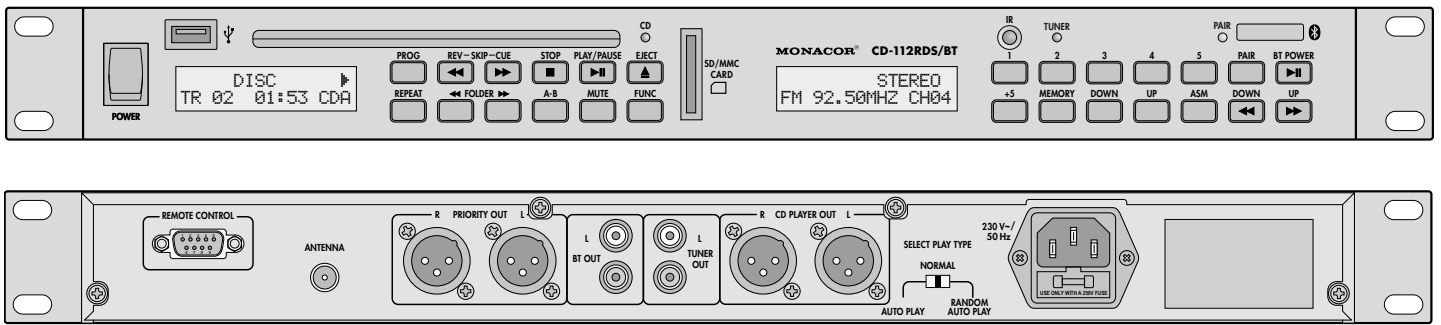
CD-112RDS/BT

Bestell-Nr. • Order No. 21.2950



BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
SIKKERHEDSOPLYSNINGER
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
TURVALLISUUDESTA

Deutsch	Seite	4
English	Page	8
Français	Page	12
Italiano	Pagina	16
Nederlands	Pagina	20
Español	Página	24
Polski	Strona	28
Dansk	Sida	32
Svenska	Sidan	32
Suomi	Sivulta	33



CD/MP3-Spieler

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten

Das Gerät CD-112RDS/BT ist eine Kombination aus CD/MP3-Spieler, FM-RDS-Tuner und Bluetooth-Empfänger und eignet sich für vielfältige Beschallungsaufgaben, z. B. im Theater, in Gaststätten, in Warteräumen. Der CD/MP3-Spieler bietet dazu spezielle Funktionen wie z. B. Endloswiedergabe, Zufallswiedergabe, MP3-Wiedergabe von USB-Speichermedien und Speicherkarten (max. 32 GB)*.

Mit dem Gerät können Audio-CDs, selbst gebrannte Audio-CDs (Audio CD-R) sowie CDs mit Titeln im MP3-Format abgespielt werden. Bei wiederbeschreibbaren CDs (CD-RW) kann es jedoch je nach CD-Typ, verwendetem CD-Brenner und Brennprogramm beim Abspielen zu Problemen kommen.

***Hinweis:** Aufgrund der Vielfalt von Speicherherstellern und Gerätetreibern kann nicht garantiert werden, dass alle Speichermedien mit dem CD-112RDS/BT kompatibel sind.

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

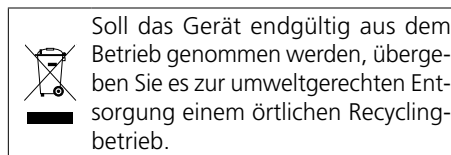
WARNUNG Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe daran vor. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser sowie vor hoher Luftfeuchtigkeit. Der zulässige Einsatztemperaturbereich beträgt 0–40 °C.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.

Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.

- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



3 Gerät aufstellen und anschließen

Das Gerät ist für die Montage in ein Rack (482 mm/19") vorgesehen, kann aber auch als frei stehendes Tischgerät verwendet werden. Für den Einbau in ein Rack wird 1 HE benötigt (HE = Höheneinheit = 44,45 mm).

Vor dem Anschluss bzw. vor dem Verändern von Anschlüssen den CD-112RDS/BT und die anzuschließenden Geräte ausschalten.

- 1) Um die Audiosignale an das nachfolgende Gerät (z. B. Mischpult oder Verstärker) weiterzuleiten, sind vier Line-Pegel-Ausgänge vorhanden:

PRIORITY OUT

1. Für das Signal des Bluetooth-Empfängers; das Signal hat Vorrang vor den Signalen des CD/MP3-Spielers und des Tuners.
2. Wird kein Bluetooth-Signal empfangen oder ist die Wiedergabe auf Pause geschaltet, liegt hier das Signal des CD/MP3-Spielers an.

3. Ist der CD/MP3-Spieler auf Pause oder Stopp geschaltet, liegt hier das Signal des Tuners an.

BT OUT

für das Signal des Bluetooth-Empfängers

TUNER OUT

für das Signal des Tuners

CD PLAYER OUT

für das Signal des CD/MP3-Spielers

- 2) Eine UKW-Antenne an die Buchse ANTENNA anschließen. Eine einfache UKW-Antenne liegt dem Gerät bei.
- 3) Zum Schluss das beiliegende Netzkabel zuerst in die Netzbuchse und dann in eine Steckdose (230 V/50 Hz) stecken.

4 Bedienung

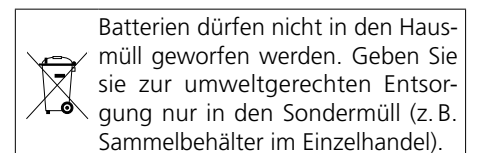
Das Gerät mit dem Netzschalter POWER einschalten. Auf dem Display des CD/MP3-Spielers erscheint die Anzeige **Welcome**. Das Display des Tuners zeigt den zuletzt gewählten Sender an.

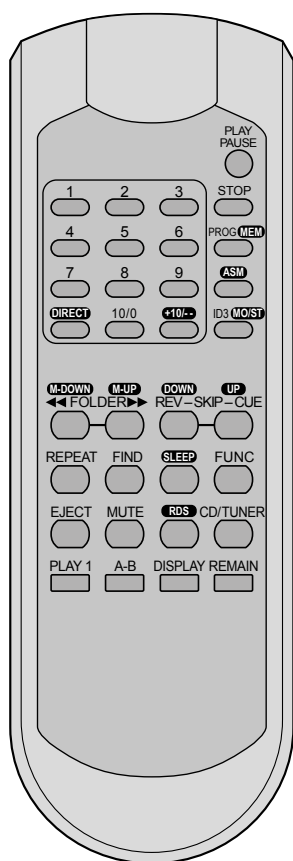
4.1 Fernbedienung

- 1) Zum Einsetzen der Batterien (2 × 1,5 V, Größe AAA = Micro) auf der Rückseite der Fernbedienung den Batteriefachdeckel abnehmen. Die Batterien, wie im Batteriefach angegeben, einsetzen. Das Fach mit dem Deckel wieder schließen.

Bei längerem Nichtgebrauch die Batterien herausnehmen, damit die Fernbedienung bei einem eventuellen Auslaufen der Batterien nicht beschädigt wird.

- 2) Die Fernbedienung beim Drücken einer Taste immer in Richtung des Sensors „IR“ halten. Dabei muss Sichtverbindung zwischen der Fernbedienung und dem Sensor bestehen.
- 3) Am Gerät zeigen die LEDs „CD“ und „TUNER“ an, ob der CD/MP3-Spieler oder der Tuner mit der Fernbedienung gesteuert werden kann. Zum Umschalten der Steuerung die Taste CD/TUNER drücken.
- 4) Lässt die Reichweite der Fernbedienung nach, sind die Batterien verbraucht und müssen ausgewechselt werden.





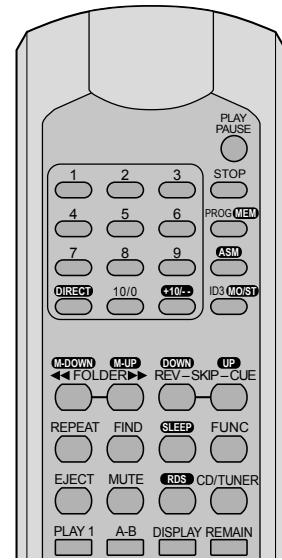
4.2 Tuner

- Die Tasten für die Tuner-Funktionen sind auf der Fernbedienung durch ein weißes Feld mit schwarzer Schrift gekennzeichnet (außer die Zifferntasten 1...9, 10/0). Um den Tuner mit der Fernbedienung steuern zu können, muss am Gerät die LED „TUNER“ leuchten. Leuchtet jedoch die LED „CD“, auf der Fernbedienung die Taste CD/TUNER drücken.
- Alle Bedienmöglichkeiten sind in der folgenden Tabelle aufgeführt.
- Beim ersten Betrieb zuerst die Sender speichern, die am Standort empfangen werden können. 30 Stationspeicher stehen zur Verfügung.

FM-Tuner			
Taste		Funktion	
auf der Fernbedienung ↓			
am Gerät ↓			
Sender speichern			
ASM	x	x	Alle Sender suchen und nacheinander automatisch speichern: Taste 2 s gedrückt halten, bis die Zahlen der Frequenzanzeige durchlaufen. Alle Sender sind gespeichert, wenn das Display die Stations-Nr. CH01 anzeigt.
DIRECT		x	Eingabe der Empfangsfrequenz: 1. Taste DIRECT drücken. 2. Frequenz in MHz mit den Tasten 1...9 und 10/0 eingeben.
DOWN UP	x	x	Sendersuchlauf: Taste gedrückt halten, bis die Zahlen der Frequenzanzeige durchlaufen. Feinabstimmung: Taste (mehrfach) kurz drücken.
MEMORY MEM	x	x	Sender speichern: 1. Sender einstellen (siehe Tasten DIRECT oder DOWN / UP). Alle weiteren Tasten jeweils innerhalb von 5 Sek. drücken, sonst müssen die Schritte 2-4 wiederholt werden. 2. Taste MEM(ORY) drücken. 3. Stationsnummer wählen (siehe „Gespeicherte Sender aufrufen“). 4. Taste MEM(ORY) drücken.
Gespeicherte Sender aufrufen			
1...5, +5	x		Nr. Tasten 4 4 10 5, +5, +5 18 3, +5, +5, +5, +5 22 2, +5, +5, +5, +5, +5
1...9, 10/0, +10/--	x	x	Nr. Tasten 4 4 10 10/0 18 8, +10/-- 22 2, +10/--, +10/-- oder 2 Sek. die Taste +10/-- gedrückt halten, bis CH-- angezeigt wird; dann die Nummer zweistellig eingeben.
M-DOWN / M-UP	x		vorherige/nächste Stationsnummer
MO/ST	x		Umschalten zwischen Stereo- und Mono-Empfang
MUTE	x		Ton aus- und einschalten
Zusätzliche Informationen beim RDS-Empfang			
RDS	x	x	1. Tastendruck: Anzeige des Programmtyps oder PTY NONE* 2. Tastendruck: Informationen zum Titel/zur Sendung oder RT NONE* 3. Tastendruck: Anzeige der Uhrzeit (nach dem Aufrufen des Senders kann es einige Minuten dauern, bis die Uhrzeit erscheint) oder CT NONE* 4. Tastendruck: Kurz Frequenz und Stations-Nr., dann Sendername (Grundeinstellung) *wenn die Information nicht gesendet wird
Automatisches Ausschalten des Tuners			
SLEEP	x	x	1. Taste so oft drücken, bis die gewünschte Zeit bis zum Ausschalten angezeigt wird. Nach dem Ablauf der Zeit schaltet sich der Tuner aus. 2. Wiedereinschalten: Taste drücken: SLEEP-90 MIN wird angezeigt. Taste noch 1 x drücken, sonst ist die Ausschaltfunktion wieder aktiviert. 3. Ausschalten der Funktion vor Ablauf der eingestellten Zeit: Taste drücken, sodass SLEEP... MIN ausgeblendet wird.

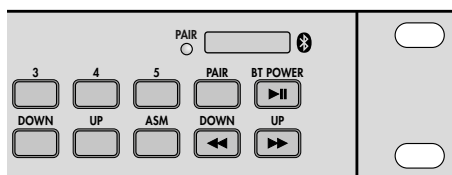
4.3 CD/MP3-Spieler

- 1) Eine CD, mit der Beschriftung nach oben zeigend, in den Einzugschlitz schieben, bis sie automatisch eingezogen wird und/oder einen USB-Stick in den USB-Anschluss ∇ stecken oder eine Festplatte (ggf. mit eigener Stromversorgung) mit dem USB-Anschluss verbinden und/oder eine Speicherkarte in den Schlitz SD/SDHC CARD stecken. Dabei muss die abgeschrägte Ecke der Karte nach oben zeigen. Soll die Karte wieder entnommen werden, sie etwas hineindrücken, sodass sie ausrastet.
- 2) Um den Audiospieler mit der Fernbedienung steuern zu können, muss am Gerät die LED „CD“ leuchten. Leuchtet jedoch die LED „TUNER“, auf der Fernbedienung die Taste CD/TUNER drücken.
- 3) Alle weiteren Bedienmöglichkeiten sind in der Tabelle aufgeführt. Nach dem Betrieb das Gerät mit dem Netzschalter POWER ausschalten.



CD/MP3-Spieler		
Taste	Funktion	
auf der Fernbedienung \downarrow		
am Gerät \downarrow		
Grundfunktionen		
SELECT PLAY TYPE	x	Schiebeschalter auf der Rückseite: AUTO PLAY = Nach dem Einschalten des Gerätes startet automatisch die Wiedergabe NORMAL = Nach dem Einschalten steht der Audiospieler auf Pause RANDOM AUTO PLAY = Nach dem Einschalten startet automatisch die Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge der Titel
FUNC	x x	Umschalten zwischen CD, USB-Anschluss und Speicherkarte
▶ PLAY/PAUSE	x x	Wiedergabe starten und Umschalten zwischen Wiedergabe und Pause
1... 9, 10/0	x x	Direktwahl eines Titels, Beispiele: Titel 8 = Tasten 8 und ▶ Titel 30 = Tasten 3, 10/0 und ▶ Titel 125 = Tasten 1, 2, 5 und ▶
REV-SKIP-CUE ◀◀ ▶▶	x x	Titelanfang, vorheriger/nächster Titel: Taste kurz drücken schneller Vor-/Rücklauf: Taste gedrückt halten
◀◀ FOLDER ▶▶	x x	auf den ersten Titel des vorherigen/nächsten Ordners springen
MUTE	x x	Ton aus- und einschalten
PLAY 1	x	Einzeltitelwiedergabe (Anzeige 1 \rightarrow): Am Ende eines Titels schaltet das Gerät auf Pause. Zum Starten des nächsten Titels die Taste ▶ drücken.
Umschalten der Informationen im Display		
REMAIN	x	nur beim Abspielen einer CD-DA (Compact Disc Audio Digital): Umschalten zwischen der Anzeige - der bereits gespielten Zeit des Titels - der Restzeit des Titels - der Restzeit der CD
ID3	x	nur beim Abspielen von MP3-Dateien: Umschalten der oberen Displayzeile - Namen der Datei, des Titels, des Künstlers und des Albums laufen durch - Anzeige des angewählten Tonträgers: DISC, USB oder CARD
DISPLAY	x	nur beim Abspielen von MP3-Dateien: Umschalten der unteren Displayzeile - Titel-Nr. und Titel-Spielzeit - Ordnernamen - Titelname - Anzahl der Ordner und der Titel
Wiederholungsfunktionen		
A-B	x x	Titelabschnitt wiederholen (Endlosschleife): Jeweils am Anfang und am Ende des Abschnitts die Taste drücken (minimale Länge des Abschnitts 2 Sek.). Zum Verlassen der Schleife die Taste erneut drücken.

CD/MP3-Spieler		
Taste	Funktion	
auf der Fernbedienung \downarrow		
am Gerät \downarrow		
REPEAT	x x	Wiederholungsfunktionen, Zufallswiedergabe und Anspieľfunktion Grundeinstellung PLAY ALL: alle Titel werden einmal abgespielt erster Tastendruck REPEAT TRACK ständige Wiederholung des angewählten Titels nächster Tastendruck REPEAT FOLDER ständige Wiederholung aller Titel im angewählten Ordner nächster Tastendruck REPEAT ALL ständige Wiederholung aller Titel nächster Tastendruck RANDOM REPEAT ständiges Abspielen aller Titel in zufälliger Reihenfolge nächster Tastendruck RANDOM PLAY einmalige Wiedergabe aller Titel in zufälliger Reihenfolge nächster Tastendruck INT PLAY Anspieľfunktion: Jeder Titel wird für 10s angespielt nächster Tastendruck PLAY ALL: Grundeinstellung
Alphabetische Suche von MP3-Titeln		
FIND	x	Alphabetische Suche von Titeln und Ordnern Titelsuche 1. FIND 1 x drücken \rightarrow Anzeige ∇ "A". 2. Den Anfangsbuchstaben des Titels mit REV-SKIP-CUE wählen. 3. Mit PLAY den Titel starten. Ordnersuche 1. FIND 2 x drücken \rightarrow Anzeige ∇ Dir. 2. Mit REV-SKIP-CUE den Ordner aussuchen. 3. Mit PLAY den 1. Titel im Ordner starten.
Eigene Titelfolge programmieren		
PROG	x x	1. Taste STOP \blacksquare drücken. 2. Taste PROG drücken. 3. Nur bei MP3-Dateien: Ordner-Nr. eingeben und Taste PROG drücken. 4. Titel-Nr. eingeben und Taste PROG drücken. 5. Alle weiteren Titel genauso programmieren (max. 64). 6. Abspielen mit Taste PROG starten. Programmierung löschen oder abbrechen: Taste STOP \blacksquare drücken.
Wiedergabe beenden		
STOP \blacksquare	x x	Wiedergabe beenden
EJECT \blacktriangle	x x	CD auswerfen



4.4 Bedienung des Bluetooth-Empfängers

Mit dem Bluetooth-Empfänger kann eine Funkverbindung zu einer Bluetooth-Signalquelle (z. B. Notebook, Smartphone, Tablet-PC) hergestellt werden, um die dort gespeicherten Audio-Dateien über den CD-112RDS/BT abzuspielen.

Hinweis: Die Bluetooth-Signalquelle muss nach dem A2DP-Protokoll arbeiten (Advanced Audio Distribution Profile). Anderenfalls ist keine Funkverbindung möglich.

- 1) Die Bluetooth-Funktion am Notebook, Smartphone oder Tablet-PC einschalten (siehe ggf. Anleitung des Gerätes).
- 2) Um den Bluetooth-Empfänger des CD-112RDS/BT einzuschalten, die Taste BT POWER [▶||] kurz gedrückt halten, bis die Anzeige PAIR blinkt.
- 3) Um den CD-112RDS/BT mit der Bluetooth-Signalquelle zu koppeln, die Taste PAIR kurz gedrückt halten, bis die Anzeige PAIR langsamer blinkt. Sobald die Funkverbindung hergestellt ist, leuchtet die Anzeige PAIR konstant.

Hinweis: Der CD-112RDS/BT wird auf dem Display der Bluetooth-Signalquelle mit „Audio Bluetooth“ angezeigt.

- 4) Die Wiedergabe eines Titels an der Bluetooth-Signalquelle starten.
- 5) Mit der Taste BT POWER [▶||] lässt sich die Wiedergabe unterbrechen und wieder fortfahren.

Hinweis: Solange die Wiedergabe unterbrochen ist, liegt am Ausgang PRIORITY das Signal des CD/MP3-Spielers oder des Tuners an.

- 6) Mit den Tasten DOWN [◀◀] und UP [▶▶] kann auf den vorherigen oder den nächsten Titel gesprungen werden (Taste kurz drücken) sowie ein schneller Rück- oder Vorlauf erfolgen (Taste gedrückt halten).
- 7) Soll der Bluetooth-Empfänger ausgeschaltet werden, die Taste BT POWER [▶||] so lange gedrückt halten, bis die Anzeige PAIR erlischt.

5 PC-Steuerung des Gerätes über die RS-232-Schnittstelle

Der CD-112RDS/BT kann mit einem entsprechenden Terminalprogramm von einem PC aus gesteuert werden. Die Buchse REMOTE CONTROL mit der RS-232-Schnittstelle des Computers verbinden. Folgende Parameter im Terminalprogramm einstellen:

Symbolrate: 9600 baud
Anzahl der Datenbits: . 8
Anzahl der Stoppbits: . 1
Parität: keine
Flusskontrolle: keine

Die Steuerbefehle für sämtliche Funktionen des CD-112RDS/BT sind in der folgenden

Tabelle aufgeführt und werden vom Terminalprogramm im ASCII-Code gesendet. Als 4. und 5. Byte müssen abschließend die Befehle „Carriage Return“ (0D hexadezimal) und „Line Feed“ (0A hexadezimal) an den CD-112RDS/BT gesendet werden. Einige Terminalprogramme führen diese automatisch aus oder können entsprechend eingestellt werden.

Nach dem Ausführen eines Befehles meldet der CD-112RDS/BT an den PC im ASCII-Code zurück:

+ O K „Carriage Return“ „Line Feed“

Bei einer Fehleingabe meldet das Gerät:

+ E R „Carriage Return“ „Line Feed“

Hinweis: Zwischen zwei Befehlen muss eine Pause von mindestens 300 ms liegen. Nach einem Sendersuchlauf-Befehl ist eine Pause von min. 800 ms erforderlich.

Funktionen des CD/MP3-Spielers			
Funktion	Steuerbefehl		
	Byte 1	Byte 2	Byte 3
FOLDER ◀◀	E	A	A
FOLDER ▶▶	E	A	B
SKIP REV ◀◀	E	A	C
SKIP CUE ▶▶	E	A	D
STOP	E	A	E
PLAY PAUSE ▶	E	A	F
EJECT	E	A	G
PROG	E	A	H
ID3	E	A	I
FIND	E	A	J
MUTE	E	A	K
REPEAT	E	A	L
FUNC	E	A	M
DISPLAY	E	A	N
A-B	E	A	O
EJECT sperren	E	A	P
EJECT freigegen	E	A	Q
CARD	E	A	R
CD	E	A	S
USB	E	A	T
PLAY 1	E	A	U
REMAIN	E	A	V
0	E	A	0
1	E	A	1
2	E	A	2
3	E	A	3
4	E	A	4
5	E	A	5
6	E	A	6
7	E	A	7
8	E	A	8
9	E	A	9
Funktionen des Tuners			
1	E	C	A
2	E	C	B
3	E	C	C
4	E	C	D
5	E	C	E
6	E	C	F
7	E	C	G
8	E	C	H
9	E	C	I
10/0	E	C	J
+10	E	C	K

DIRECT	E	C	L
(Tuning) DOWN	E	C	M
(Tuning) UP	E	C	N
MUTE	E	C	O
RDS	E	C	P
(Station) M-UP	E	C	0
(Station) M-DOWN	E	C	1
MEM(ORY)	E	C	2
ASM	E	C	3
Mono/Stereo	E	C	4
SLEEP	E	C	5
Sendersuchlauf ◀◀	E	C	7
Sendersuchlauf ▶▶	E	C	8

6 Pflege

Das Gerät vor Staub, Vibrationen, Feuchtigkeit und Hitze schützen (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40°C). Für die Reinigung nur ein weiches, trockenes Tuch verwenden, auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien.

Hinweis zu Tonaussetzern und Lesefehlern

Zigarettenrauch und Staub dringen leicht durch alle Öffnungen des Gerätes und setzen sich auch auf der Optik der Laser-Abtastsysteme ab. Sollte dieser Belag zu Lesefehlern und Tonaussetzern führen, muss das Gerät in einer Fachwerkstatt gereinigt werden. Diese Reinigung ist kostenpflichtig, auch während der Garantiezeit!

7 Technische Daten

Frequenzgang: 20–20 000 Hz

Klirrfaktor: < 0,1 %

Kanaltrennung: > 60 dB

Dynamikumfang: > 96 dB

Störabstand: > 70 dB

Audioausgang: 1,2 V

Stromversorgung: 230 V/50 Hz

Leistungsaufnahme: . . max. 50 VA

Einsatztemperatur: . . . 0–40°C

Abmessungen

(B × H × T): 482 × 44 × 265 mm,
1 HE (Höheneinheit)

Gewicht: 4 kg

Anschlüsse

Priority: XLR, sym.

CD: XLR, sym.

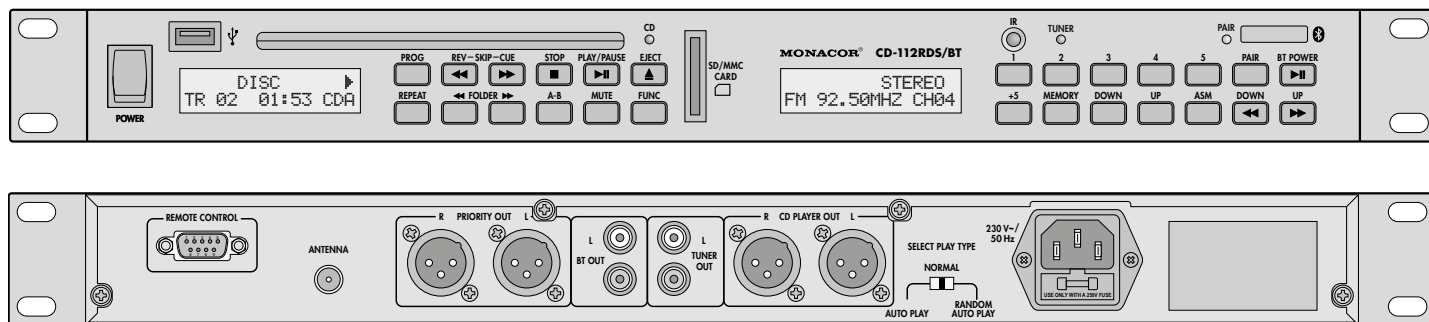
Bluetooth: Cinch

Tuner: Cinch

Remote Control: . . . D-Sub-Buchse,
9-polig

Änderungen vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.



CD/MP3 Player

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read these instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

1 Applications

The CD-112RDS/BT is a combination of CD/MP3 player, FM RDS tuner and Bluetooth receiver: It is suited for versatile PA applications (e. g. in theatres, pubs or waiting rooms) and offers special features for this purpose, e. g. continuous repeat, random replay, MP3 replay of USB storage media and memory cards (32 GB max.)*.

It is able to play audio CDs, audio CDs you have burnt yourself (audio CD-R) and CDs with titles in MP3 format. However, problems may occur when replaying rewriteable CDs (CD-RW) depending on the type of CD, the CD burner and the burning program used.

***Note:** Due to the large number of storage device manufacturers and device drivers, it cannot be guaranteed that all storage media are compatible with the CD-112RDS/BT.

2 Safety Notes

This unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNING



The unit uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling or modification of the unit may result in electric shock.

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water, splash water and high air humidity. The admissible ambient temperature range is 0–40 °C.
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e. g. a drinking glass.
- Do not operate the unit and immediately disconnect the mains plug from the socket
 1. if the unit or the mains cable is visibly damaged,
 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,

3. if malfunctions occur.

In any case the unit must be repaired by skilled personnel.

- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or if it is not repaired in an expert way.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Setting Up and Connecting the Player

The player is designed for installation into a rack (482 mm/19"); however, it can also be placed as desired as a desktop unit. For rack installation, 1 rack space (RS = 44.45 mm) is required.

Prior to making or changing any connections, switch off the CD-112RDS/BT and the units to be connected.

- 1) Four line level outputs are available to route the audio signals to the subsequent unit (e. g. mixer or amplifier):

PRIORITY OUT

1. For the signal of the Bluetooth receiver; the signal will take priority over the signals of the CD/MP3 player and of the tuner.
2. When no Bluetooth signal is received or when the replay has been set to pause, the signal of the CD/MP3 player is available at this output.
3. When the CD/MP3 player has been set to pause or stop, the signal of the tuner is available at this output.

BT OUT

for the signal of the Bluetooth receiver

TUNER OUT

for the signal of the tuner

CD PLAYER OUT

for the signal of the CD/MP3 player

- 2) Connect an FM antenna to the jack ANTENNA. A basic FM antenna is supplied with the unit.
- 3) Finally connect the mains cable provided to the mains jack first and then to a mains socket (230 V/50 Hz).

4 Operation

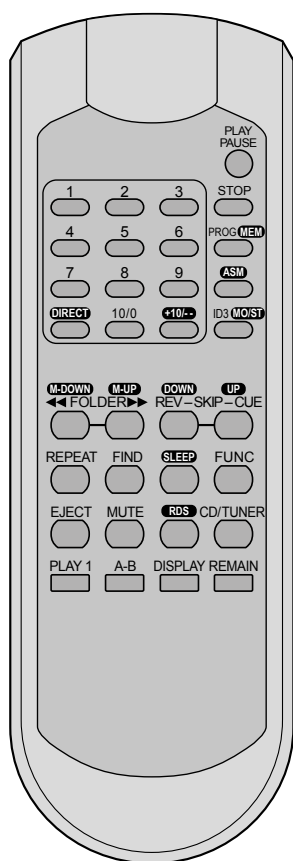
Switch on the player with the POWER switch. The display of the CD/MP3 player shows **Welcome**. The display of the tuner shows the station most recently selected.

4.1 Remote control

- 1) To insert the batteries (2 × 1.5 V, size AAA), remove the battery compartment cover on the rear side of the remote control. Insert the batteries as indicated in the battery compartment. Close the compartment with the cover.
If the remote control is not in use for a longer period of time, remove the batteries to prevent any damage due to battery leakage.
- 2) When you press a button on the remote control, always direct the remote control towards the sensor "IR". There must be no obstacles between the remote control and the sensor.
- 3) On the unit, the LEDs "CD" and "TUNER" will indicate if it is possible to control the CD/MP3 player or the tuner with the remote control. To change the control, press the button CD/TUNER.
- 4) If the range of the remote control decreases, the batteries are discharged and must be replaced.



Discharged batteries must not be placed in the household waste; always take them to a special waste disposal, e. g. collection container at your retailer.




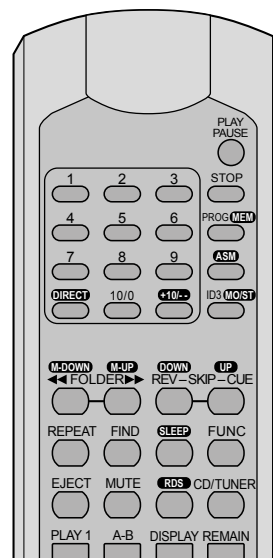
4.2 Tuner

- 1) On the remote control, the buttons for the tuner functions are marked by a white field with black letters (with the exception of the number buttons 1 ... 9, 10/0). The tuner can only be operated with the remote control when the LED "TUNER" lights up. If the LED "CD" lights up, press the button CD/TUNER on the remote control.
- 2) All operating options are listed in the following table.
- 3) During initial operation, first store the stations that can be received at where you are located. A maximum of 30 stations can be stored.

FM Tuner			
Button		Function	
on the remote control ↓			
on the unit ↓			
Storing stations			
ASM	x	x	to scan all stations and to store them one after the other: Keep button pressed for 2 s until the figures start to appear on the frequency indication. When the station number CH01 appears on the display, all stations have been stored.
DIRECT		x	to enter the received frequency: 1. Press the button DIRECT. 2. Enter the frequency in MHz, using the buttons 1...9 and 10/0.
DOWN UP	x	x	station scanning: Keep button pressed until the figures start to appear on the frequency indication. fine tuning: Briefly press button (repeatedly).
MEMORY MEM	x	x	to store stations: 1. Set the station (see buttons DIRECT or DOWN / UP). Press each of the following buttons within 5 seconds; otherwise, steps 2–4 must be repeated. 2. Press the button MEM(ORY). 3. Select the station number (see "Calling up stored stations"). 4. Press the button MEM(ORY).
Calling up stored stations			
1...5, +5	x		no. buttons 4 4 10 5, +5, +5 18 3, +5, +5, +5, +5 22 2, +5, +5, +5, +5, +5
1...9, 10/0, +10/--	x	x	no. buttons 4 4 10 10/0 18 8, +10/-- 22 2, +10/--, +10/-- or keep the button +10/-- pressed for 2 seconds until CH-- appears on the display, and then enter the number (two digits).
M-DOWN / M-UP	x		previous/next station number
MO/ST	x		to switch between stereo reception and mono reception
MUTE	x		to mute and unmute the sound
Additional information for RDS reception			
RDS	x	x	1 st press of the button: indication of the programme type or PTY NONE* 2 nd press of the button: information with regard to title/broadcast programme or RT NONE* 3 rd press of the button: indication of the time (after calling up the station, it may take a few minutes until the time is available) or CT NONE* 4 th press of the button: brief indication of the frequency and the station number, then indication of the station name (basic setting) *if the information is not provided
Automatic switch-off of the tuner			
SLEEP	x	x	1. Press button repeatedly until the display indicates the desired length of time after which the tuner switches off. The tuner will switch off when the set length of time has elapsed. 2. To switch the tuner on again: Press button: SLEEP--90 MIN will appear on the display. Press button once again; otherwise, the switchoff function will be activated again. 3. To deactivate the function before the set length of time has elapsed: Press button so that the indication SLEEP... MIN disappears.

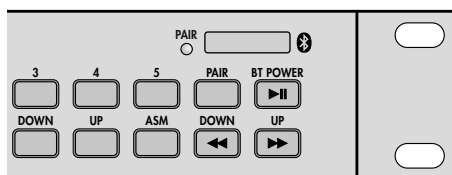
4.3 CD/MP3 player

- 1) Insert a CD with the lettering facing up into the slot until it is pulled in automatically
and/or
connect a USB flash drive to the USB port  or connect a hard disk (with individual power supply, if required) to the USB port
and/or
insert a memory card into the slot SD/SDHC CARD, the notched corner of the card facing up. To remove the card, slightly push it in to eject the card from the slot.
- 2) The audio player can only be operated with the remote control when the LED "CD" lights up. If the LED "TUNER" lights up, press the button CD/TUNER on the remote control.
- 3) All other operating options are listed in the table. After operation, switch off the unit with the POWER switch.



CD/MP3 player		
Button	Function	
on the remote control ↓		
on the unit ↓		
Basic functions		
SELECT PLAY TYPE	×	sliding switch on the rear: AUTO PLAY = The replay will start automatically after the unit has been switched on NORMAL = The unit will be set to pause after the unit has been switched on RANDOM/AUTO PLAY = Replay in random order will start automatically after the unit has been switched on
FUNC	×	to switch between CD, USB port and memory card
▶▶ PLAY/PAUSE	×	to start the replay and to switch between replay and pause
1... 9, 10/0	×	direct title selection, examples: title 8 = buttons 8 and ▶▶ title 30 = buttons 3, 10/0 and ▶▶ title 125 = buttons 1, 2, 5 and ▶▶
REV-SKIP-CUE ◀◀ ▶▶	×	beginning of title, previous/next title: Press button briefly. fast forward/reverse: Keep button pressed
◀◀ FOLDER ▶▶	×	to go to the first title of the previous/next folder
MUTE	×	to mute and unmute the sound
PLAY 1	×	single title replay (indication 1→): At the end of a title, the player is set to pause. To start the next title, press the button ▶▶.
Changing the information shown on the display		
REMAIN	×	only when a CD-DA (Compact Disc Audio Digital) is being replayed: to change the information shown on the display – time already played of the title – remaining time of the title – remaining time of the CD
ID3	×	only when MP3 files are being replayed: to change the information shown in the upper line of the display – name of the file, the title, the artist and the album will scroll through the upper line – the type of the selected storage medium will be indicated: DISC, USB or CARD
DISPLAY	×	only when MP3 files are being replayed: to change the information shown in the lower line of the display – number and playing time of the title – name of the folder – name of the title – number of folders and titles

CD/MP3 player		
Button	Function	
on the remote control ↓		
on the unit ↓		
Repeat functions		
A-B	×	repeat of title section (continuous loop): Press button at the beginning and at the end of the section (minimum length of the section: 2 seconds). Press button once again to exit the loop.
REPEAT	×	repeat functions, random replay and intro function basic setting PLAY ALL: all titles will be replayed once first actuation of button REPEAT TRACK the title selected will be repeated continuously next actuation of button REPEAT FOLDER all titles in the folder selected will be repeated continuously next actuation of button REPEAT ALL all titles will be repeated continuously next actuation of button RANDOM REPEAT all titles will be replayed continuously in random order next actuation of button RANDOM PLAY all titles will be replayed once in random order next actuation of button INT PLAY intro function: the first 10 seconds of each title will be replayed next actuation of button PLAY ALL: basic setting
Alphabetic search for MP3 titles		
FIND	×	alphabetic search for titles and folders Title search 1. Press FIND once → Indication ♯ "A". 2. Select the 1 st letter of the title with REV-SKIP-CUE. 3. Press the button PLAY to start the replay. If there are multiple titles beginning with the same letter, keep the button REV or CUE pressed until the letter starts flashing; select the title with REV-SKIP-CUE and then press the button PLAY to start the replay of the title. Folder search 1. Press FIND twice → Indication ♯ Dir. 2. Select the folder with REV-SKIP-CUE. 3. Press the button PLAY to start the replay of the first title in the folder.
To program an individual title sequence		
PROG	×	1. Press the button STOP ■. 2. Press the button PROG. 3. for MP3 files only: Enter the folder number and press the button PROG. 4. Enter the title number and press the button PROG. 5. Repeat these steps to program all further titles (64 max.). 6. Press the button PROG to start the replay. To delete or cancel the sequence, press the button STOP ■.
To stop the replay		
STOP ■	×	to stop the replay
EJECT ▲	×	to eject the CD



4.4 Operation of the Bluetooth receiver

The Bluetooth receiver is used for radio communication with a Bluetooth signal source (e.g. notebook, smartphone, tablet PC). Thus, the CD-112RDS/BT will be able to replay the audio files that have been stored on this source.

Note: The Bluetooth signal source must be compatible with the A2DP protocol (Advanced Audio Distribution Profile); otherwise radio communication will not be possible.

- 1) Enable the Bluetooth function on the notebook, smartphone or tablet PC (see manual of the unit, if necessary).
- 2) To switch on the Bluetooth receiver of the CD-112RDS/BT, keep the button BT POWER [▶||] pressed briefly until the LED PAIR starts flashing.
- 3) To link the CD-112RDS/BT to the Bluetooth signal source, keep the button PAIR pressed briefly until the LED PAIR keeps flashing more slowly. As soon as the radio communication has been established, the LED PAIR will light permanently.

Note: On the display of the Bluetooth signal source, the CD-112RDS/BT is indicated as "Audio Bluetooth".

- 4) Start a title at the Bluetooth signal source.
- 5) To pause or continue the title, press the button BT POWER [▶||].

Note: As long as the replay is interrupted, the signal of the CD/MP3 player or of the tuner will be available at the output PRIORITY.

- 6) Use the buttons DOWN [◀◀] and UP [▶▶] to go to the previous or next title (press the button briefly) or for fast forward/reverse (keep the button pressed).
- 7) To switch off the Bluetooth receiver, keep the button BT POWER [▶||] pressed until the LED PAIR is extinguished.

5 PC Control of the Unit via RS-232 Interface

It is possible to control the CD-112RDS/BT from a PC via a suitable terminal program. Connect the jack REMOTE CONTROL to the RS-232 interface of the computer. Set the following parameters in the terminal program:

Symbol rate 9600 bauds
 Number of data bits: . . 8
 Number of stop bits: . . 1
 Parity: none
 Flow control: none

The control commands for all functions of the CD-112RDS/BT are listed in the table below. The terminal program will send them in ASCII code. Finally, the commands "Carriage Return" (0D hexadecimal) and "Line Feed" (0A hexadecimal) must be sent to the CD-112RDS/BT as bytes 4 and 5. Some terminal

programs will execute them automatically or can be adjusted accordingly.

After a command has been executed, the CD-112RDS/BT will send the following message in ASCII code to the PC:

+ O K "Carriage Return" "Line Feed"

In case of an input error, it will send the message:

+ E R "Carriage Return" "Line Feed"

Note: Between two commands, there must be an interval of at least 300ms. After a command for station scanning, an interval of at least 800ms is required.

Functions of the CD/MP3 player			
Function	Control command		
	Byte 1	Byte 2	Byte 3
FOLDER ◀◀	E	A	A
FOLDER ▶▶	E	A	B
SKIP REV ◀◀	E	A	C
SKIP CUE ▶▶	E	A	D
STOP	E	A	E
PLAY PAUSE ▶	E	A	F
EJECT	E	A	G
PROG	E	A	H
ID3	E	A	I
FIND	E	A	J
MUTE	E	A	K
REPEAT	E	A	L
FUNC	E	A	M
DISPLAY	E	A	N
A-B	E	A	O
disable EJECT	E	A	P
enable EJECT	E	A	Q
CARD	E	A	R
CD	E	A	S
USB	E	A	T
PLAY 1	E	A	U
REMAIN	E	A	V
0	E	A	0
1	E	A	1
2	E	A	2
3	E	A	3
4	E	A	4
5	E	A	5
6	E	A	6
7	E	A	7
8	E	A	8
9	E	A	9
Functions of the tuner			
1	E	C	A
2	E	C	B
3	E	C	C
4	E	C	D
5	E	C	E
6	E	C	F
7	E	C	G
8	E	C	H
9	E	C	I
10/0	E	C	J
+10	E	C	K
DIRECT	E	C	L
(Tuning) DOWN	E	C	M
(Tuning) UP	E	C	N
MUTE	E	C	O
RDS	E	C	P
(Station) M-UP	E	C	0
(Station) M-DOWN	E	C	1

MEM(ORY)	E	C	2
ASM	E	C	3
Mono/Stereo	E	C	4
SLEEP	E	C	5
Station scanning ◀◀	E	C	7
Station scanning ▶▶	E	C	8

6 Maintenance

Protect the player from dust, vibrations, humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40°C). For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.

Note concerning sound interruptions and reading errors

Cigarette smoke and dust will easily penetrate through all openings of the unit and will also settle on the optics of the laser sampling systems. If this deposit should cause reading errors and sound interruptions, the unit must be cleaned by skilled personnel. Please note that there will be a charge on cleaning, even during the warranty period!

7 Specifications

Frequency range: 20–20000 Hz

THD: < 0.1 %

Channel separation: . . . > 60 dB

Dynamic range: > 96 dB

S/N ratio: > 70 dB

Audio output: 1.2 V

Power supply: 230 V/50 Hz

Power consumption: . . 50 VA max.

Ambient temperature: 0–40°C

Dimensions

(W × H × D): 482 × 44 × 265 mm,
1 rack space

Weight: 4 kg

Connections

Priority: XLR, balanced

CD: XLR, balanced

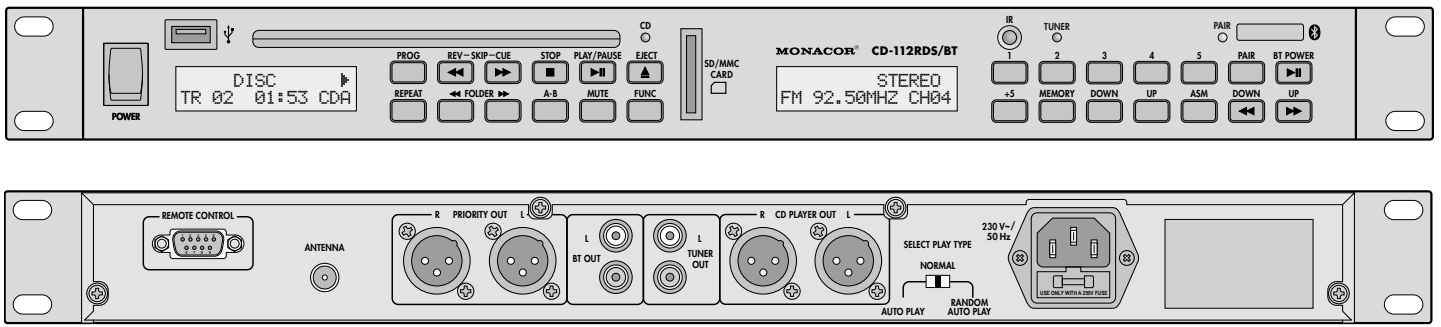
Bluetooth: RCA

Tuner: RCA

Remote Control: . . . D-sub jack, 9 poles

Subject to technical modification.

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.



Lecteur CD/MP3

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la présente notice avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

L'appareil CD-112RDS/BT est une combinaison d'un lecteur CD/MP3, d'un tuner FM RDS et d'un récepteur Bluetooth ; il est adapté pour des applications de sonorisation multiples, par exemple théâtres, restaurants, salles d'attente. Le lecteur CD/MP3 propose de nombreuses fonctions telles que répétition continue, lecture aléatoire, lecture MP3 de supports de stockage USB et cartes mémoire (32 GO max.)*.

On peut lire des CDs audio, des CD-R (CDs audio gravés) et des CDs avec titres au format MP3. Pour des CD-RW (CDs réinscriptibles), on peut rencontrer des problèmes lors de la lecture selon le type de CD, le graveur et le programme de gravure utilisés.

***Conseil :** En raison de la multitude de fabricants de supports de mémoire et de drivers d'appareils, il n'est pas possible de garantir que tous les supports de mémoire soient compatibles avec le CD-112RDS/BT.

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

AVERTISSEMENT

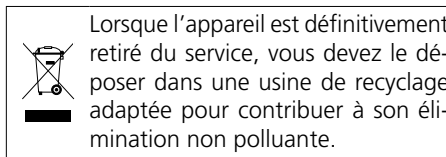


Cet appareil est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique.

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau et d'une humidité d'air élevée. La plage de température ambiante admissible est de 0–40°C.
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne le faites jamais fonctionner et débranchez-le immédiatement lorsque :
 1. des dommages visibles apparaissent sur l'appareil et sur le cordon secteur

2. après une chute ou accident similaire..., vous avez un doute au sujet de l'état de l'appareil.
3. des dysfonctionnements apparaissent. Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.

- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la fiche.
- Pour le nettoyage utilisez uniquement un chiffon doux et sec, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou utilisé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée; en outre, la garantie deviendrait caduque.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

3 Positionnement de l'appareil et branchements

L'appareil est prévu pour une installation en rack 19" (= 482 mm). Il peut également être directement posé sur une table. Pour une installation en rack, une unité (1 U = 44,45 mm) est nécessaire.

Avant d'effectuer ou de modifier les branchements, assurez-vous que le lecteur CD-112RDS/BT et les appareils à relier sont éteints.

- 1) Pour diriger les signaux audio vers l'appareil suivant (par exemple table de mixage ou amplificateur), quatre sorties niveau ligne sont prévues :

PRIORITY OUT

1. Pour le signal du récepteur Bluetooth ; le signal a la priorité sur les signaux du lecteur CD/MP3 et du tuner.
2. Si aucun signal Bluetooth n'est reçu ou si la lecture est sur Pause, le signal du lecteur CD/MP3 est présent ici.
3. Si le lecteur CD/MP3 est sur Pause ou Arrêt, le signal du tuner est présent ici.

BT OUT

pour le signal du récepteur Bluetooth

TUNER OUT

pour le signal du tuner

CD PLAYER OUT

pour le signal du lecteur CD/MP3

- 2) Reliez une antenne FM à la prise ANTENNA. Une antenne FM simple est livrée avec l'appareil.
- 3) Pour finir, reliez le cordon secteur livré à la prise secteur et à une prise 230V/50Hz.

4 Utilisation

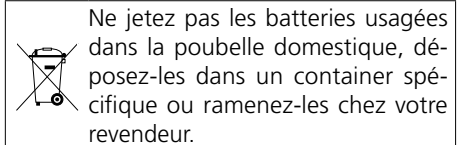
Allumez l'appareil avec l'interrupteur secteur POWER. Le message **Welcome** est visible sur l'affichage du lecteur CD/MP3. L'affichage du tuner indique la dernière station sélectionnée.

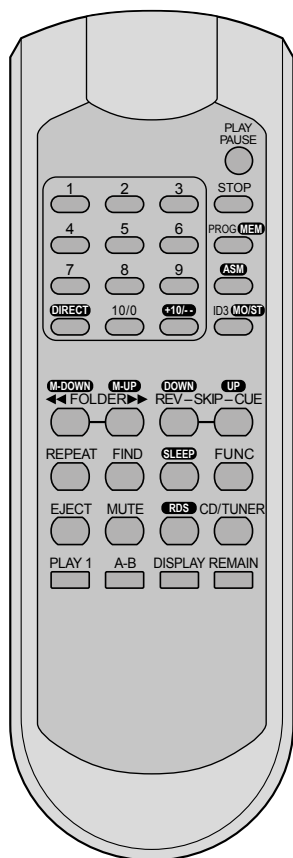
4.1 Télécommande

- 1) Pour insérer les batteries (2 × 1,5V, type R03), retirez le couvercle du compartiment batterie sur la face arrière de la télécommande. Insérez les batteries comme indiqué dans le compartiment, refermez le compartiment avec le couvercle.

En cas de non utilisation prolongée de la télécommande, retirez les batteries, elles pourraient couler et endommager la télécommande.

- 2) Maintenez toujours la télécommande dans la direction du capteur «IR» lorsque vous activez une touche. Il ne faut aucun obstacle entre la télécommande et le capteur.
- 3) Sur l'appareil, les LEDs «CD» et «TUNER» indiquent si le lecteur CD/MP3 ou le tuner peut être géré avec la télécommande. Pour commuter la gestion, appuyez sur la touche CD/TUNER.
- 4) Si la portée de la télécommande diminue, les batteries sont épuisées et doivent être remplacées.





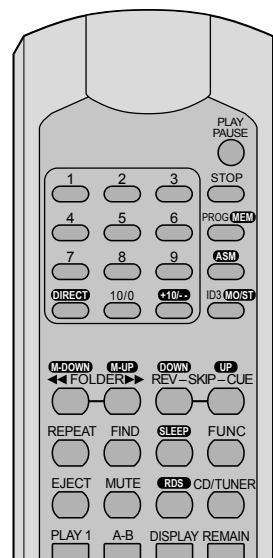
4.2 Tuner

- 1) Les touches pour les fonctions tuner sur la télécommande sont repérées par un champ blanc en caractères noirs (sauf les touches numériques 1...9, 10/0). Pour pouvoir utiliser le tuner avec la télécommande, la LED «TUNER» doit briller sur l'appareil. Mais si la LED «CD» brille, appuyez sur la touche CD/TUNER sur la télécommande.
- 2) Le tableau suivant présente toutes les possibilités d'utilisation.
- 3) Lors de la première utilisation, mémorisez tout d'abord les stations pouvant être reçues sur le lieu d'utilisation. 30 mémoires sont disponibles.

FM Tuner												
Touche	Fonction											
sur le télécommande ↓												
sur l'appareil ↓												
Mémoriser la station												
ASM	x x	Recherche de toutes les stations et mémorisation les unes après les autres automatiquement : Maintenez la touche enfoncée pendant 2 secondes jusqu'à ce que les chiffres de la fréquence défilent sur l'affichage. Toutes les stations sont mémorisées lorsque l'affichage indique le numéro de la station CH01.										
DIRECT	x	Saisie de la fréquence de réception : 1. Appuyez sur la touche DIRECT. 2. Saisissez la fréquence en MHz avec les touches 1...9 et 10/0.										
DOWN UP	x x	Recherche de station : Maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que les chiffres de fréquence défilent sur l'affichage. Réglage précis : Appuyez brièvement sur la touche (plusieurs fois).										
MEMORY MEM	x x	Mémorisation de station : 1. Réglez la station (voir touches DIRECT ou DOWN / UP). Appuyez sur chacune des touches suivantes en l'espace de 5 secondes sinon il faut répéter les points 2 à 4. 2. Appuyez sur la touche MEM(ORY). 3. Sélectionnez le numéro de la station (voir «Appeler les stations mémorisées»). 4. Appuyez sur la touche MEM(ORY).										
Appeler les stations mémorisées												
1...5, +5	x	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Numéros</th> <th>Touches</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>4</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>10</td> <td>5, +5, +5</td> </tr> <tr> <td>18</td> <td>3, +5, +5, +5, +5</td> </tr> <tr> <td>22</td> <td>2, +5, +5, +5, +5, +5</td> </tr> </tbody> </table>	Numéros	Touches	4	4	10	5, +5, +5	18	3, +5, +5, +5, +5	22	2, +5, +5, +5, +5, +5
Numéros	Touches											
4	4											
10	5, +5, +5											
18	3, +5, +5, +5, +5											
22	2, +5, +5, +5, +5, +5											
1...9, 10/0, +10/--	x	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Numéros</th> <th>Touches</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>4</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>10</td> <td>10/0</td> </tr> <tr> <td>18</td> <td>8, +10/--</td> </tr> <tr> <td>22</td> <td>2, +10/--, +10/--</td> </tr> </tbody> </table> <p>ou maintenez la touche +10/-- enfoncée pendant 2 secondes jusqu'à ce que CH-- soit affiché ; ensuite, saisissez le numéro à deux chiffres.</p>	Numéros	Touches	4	4	10	10/0	18	8, +10/--	22	2, +10/--, +10/--
Numéros	Touches											
4	4											
10	10/0											
18	8, +10/--											
22	2, +10/--, +10/--											
M-DOWN / M-UP	x	Numéro précédent/suivant de station										
MO/ST	x	Commutation entre réception stéréo et réception mono										
MUTE	x	Son activé et désactivé										
Informations supplémentaires en mode réception RDS												
RDS	x	<ol style="list-style-type: none"> 1. pression : Affichage du type du programme ou PTY NONE * 2. pression : Informations sur le titre/émission ou RT NONE * 3. pression : Affichage de l'heure (une fois la station appelée, quelques minutes peuvent s'écouler jusqu'à ce que l'heure s'affiche) ou CT NONE * 4. pression : Brièvement, fréquence et numéro de station, puis nom de la station (réglage de base) <p>*si l'information n'existe pas</p>										
Déconnexion automatique du tuner												
SLEEP	x	<ol style="list-style-type: none"> 1. Appuyez sur la touche jusqu'à ce que l'affichage indique la durée souhaitée après laquelle le tuner s'éteint. Une fois la durée écoulée, le tuner s'éteint. 2. Rallumer : Appuyez sur la touche : SLEEP-90 MIN s'affiche. Appuyez encore une fois sur la touche sinon la fonction de déconnexion est activée. 3. Déconnexion de la fonction avant la fin de la durée réglée : Appuyez sur la touche pour que SLEEP... MIN ne s'affiche plus. 										

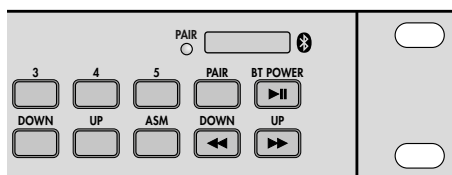
4.3 Lecture CD/MP3

- 1) Insérez un CD, inscription vers le haut, dans la fente jusqu'à ce qu'il soit automatiquement inséré
et/ou
mettez une clé USB dans le port USB ou branchez un disque dur (le cas échéant avec alimentation propre) au port USB
et/ou
mettez une carte mémoire dans la fente SD/SDHC CARD. Le coin oblique de la carte doit être dirigé vers le haut. Pour retirer la carte, enfoncez-la légèrement pour qu'elle se désenclenche.
- 2) Pour pouvoir utiliser le lecteur audio avec la télécommande, il faut que la LED «CD» brille sur l'appareil. Mais si la LED «TUNER» brille, appuyez sur la touche CD/TUNER sur la télécommande.
- 3) Toutes les autres possibilités d'utilisation sont décrites dans le tableau. Après le fonctionnement, éteignez l'appareil avec l'interrupteur POWER.



Lecture CD/MP3		
Touche	Fonction	
sur le télécommande ↓		
sur l'appareil ↓		
Fonctions de base		
SELECT PLAY TYPE	x	Sélecteur sur la face arrière : AUTO PLAY = la lecture démarre automatiquement après l'allumage de l'appareil NORMAL = après l'allumage, l'appareil est sur Pause RANDOM/AUTO PLAY = après l'allumage, la lecture en ordre aléatoire des titres démarre automatiquement
FUNC	x x	Commutation entre CD, port USB et carte mémoire
▶▶ PLAY/PAUSE	x x	Démarrer la lecture et commuter entre lecture et pause
1... 9, 10/0	x x	Sélection directe d'un titre, exemples : titre 8 = touches 8 et ▶▶ titre 30 = touches 3, 10/0 et ▶▶ titre 125 = touches 1, 2, 5 et ▶▶
REV-SKIP-CUE ◀◀ ▶▶	x	Début de titre, titre précédent/suivant : Appuyez brièvement sur la touche Avance/retour rapide : Maintenez la touche enfoncée
◀◀ FOLDER ▶▶	x x	Aller au premier titre du dossier précédent/suivant
MUTE	x x	Son activé ou désactivé
PLAY 1	x	Lecture titre par titre (affichage 1 →) : A la fin d'un titre, l'appareil commute sur Pause. Pour démarrer le titre suivant, appuyez sur la touche ▶▶.
Commutation des informations sur l'affichage		
REMAIN	x	uniquement pour la lecture d'un CD-DA (Compact Disc Audio Digital) : Commutation entre l'affichage de - durée déjà lue du titre - durée restante du titre - durée restante du CD
ID3	x	uniquement pour la lecture de fichiers MP3 : Commutation de la ligne supérieure de l'affichage - le nom du fichier, titre, artiste et album défilent dans la ligne supérieure - le titre du support de mémoire sélectionné est indiqué : DISC, USB ou CARD
DISPLAY	x	uniquement pour la lecture de fichiers MP3 : Commutation de la ligne inférieure de l'affichage - numéro et durée du titre - nom du dossier - nom du titre - nombre de dossiers et titres

Lecture CD/MP3		
Touche	Fonction	
sur le télécommande ↓		
sur l'appareil ↓		
Fonctions répétition		
A-B	x x	Répétition segment d'un titre (boucle continue) : Appuyez sur la touche au début et à la fin du segment (longueur minimale du segment 2 secondes). Pour quitter la boucle, appuyez une nouvelle fois sur la touche.
REPEAT	x x	Fonctions répétition, lecture aléatoire et fonction lecture introduction Réglage de base PLAY ALL : tous les titres sont lus une fois Première pression REPEAT TRACK : répétition continue du titre sélectionné Pression suivante REPEAT FOLDER répétition continue de tous les titres dans le dossier sélectionné Pression suivante REPEAT ALL répétition continue de tous les titres Pression suivante RANDOM REPEAT lecture continue de tous les titres en ordre aléatoire Pression suivante RANDOM PLAY lecture unique de tous les titres en ordre aléatoire Pression suivante INT PLAY fonction lecture introduction : chaque titre est lu pendant 10s Pression suivante PLAY ALL : réglage de base
Recherche alphabétique de titres MP3		
FIND	x	Recherche alphabétique de titres et dossiers Recherche de titres 1. Appuyez sur FIND 1 x → affichage ¶ «A». 2. Sélectionnez la première lettre du titre avec REV-SKIP-CUE. 3. Démarrez le titre avec PLAY. Pour plusieurs titres avec la même première lettre, maintenez la touche REV ou CUE enfoncée jusqu'à ce que la lettre clignote ; avec REV-SKIP-CUE, recherchez le titre et démarrez la lecture avec PLAY. Recherche de dossiers 1. Appuyez sur FIND 2 x → affichage ¶ «Dir». 2. Sélectionnez le dossier avec REV-SKIP-CUE. 3. Démarrez le premier titre dans le dossier avec PLAY.
Programmation d'une suite de titres		
PROG	x x	1. Appuyez sur la touche STOP ■. 2. Appuyez sur la touche PROG. 3. Uniquement pour des fichiers MP3 : Saisissez le numéro du dossier et appuyez sur la touche PROG. 4. Saisissez le numéro du titre et appuyez sur la touche PROG. 5. Programmez tous les titres de la même manière (64 max.). 6. Démarrez la lecture avec la touche PROG. Effacer ou interrompre la programmation : Appuyez sur la touche STOP ■.
Arrêter la lecture		
STOP ■	x x	Arrêter la lecture
EJECT ▲	x x	Éjecter le CD



4.4 Utilisation du récepteur Bluetooth

Avec le récepteur Bluetooth, on peut établir une liaison radio vers une source de signal Bluetooth (par exemple ordinateur portable, Smartphone, tablette PC) pour lire, via le CD-112RDS/BT, les données audio qui y sont mémorisées.

Conseil : La source de signal Bluetooth doit fonctionner selon le protocole A2DP (Advanced Audio Distribution Profile). Sinon aucune liaison radio n'est possible.

- 1) Allumez la fonction Bluetooth sur l'ordinateur portable, Smartphone ou tablette PC (voir si besoin la notice de cet appareil).
- 2) Pour allumez le récepteur Bluetooth du CD-112RDS/BT maintenez la touche BT POWER [▶||] brièvement enfoncée jusqu'à ce que la LED PAIR clignote.
- 3) Pour coupler le CD-112RDS/BT à la source de signal Bluetooth, maintenez la touche PAIR brièvement enfoncée jusqu'à ce que la LED PAIR clignote lentement. Dès que la liaison radio est établie, la LED PAIR brille en continu.

Conseil : Le CD-112RDS/BT est indiqué sur l'affichage de la source de signal Bluetooth par «Audio Bluetooth».

- 4) Démarrez la lecture d'un titre sur la source de signal Bluetooth.
 - 5) Avec la touche BT POWER [▶||], vous pouvez interrompre puis reprendre la lecture.
- Conseil :** Tant que la lecture est interrompue, le signal du lecteur CD/MP3 ou du tuner est présent à la sortie PRIORITY.
- 6) Avec les touches DOWN [◀◀] et UP [▶▶], vous pouvez aller au titre précédent ou au titre suivant (enfoncez la touche brièvement) ou faire un retour/avance rapide (maintenez la touche enfoncée).
 - 7) Pour éteindre le récepteur Bluetooth, maintenez la touche BT POWER [▶||] enfoncée jusqu'à ce que la LED PAIR s'éteigne.

5 Gestion PC de l'appareil via l'interface RS-232

Le CD-112RDS/BT peut être géré via un programme terminal correspondant depuis un PC. Reliez la prise REMOTE CONTROL à l'interface RS-232 de l'ordinateur. Réglez les paramètres suivants dans le programme terminal :

Taux de symbole : 9600 bauds
 Nombre de bits de données : 8
 Nombre de bits d'arrêt : 1
 Parité : aucune
 Contrôle de flux : aucun

Les ordres de commande pour toutes les fonctions du CD-112RDS/BT sont décrits dans le tableau suivant ; le programme terminal les envoie en code ASCII. Il faut envoyer comme bytes 4 et 5, les ordres «Carriage Return» (0D hexadécimal) et «Line Feed» (0A hexadécimal)

au CD-112RDS/BT. Quelques programmes terminal les effectuent automatiquement ou peuvent être réglés en conséquence.

Une fois l'ordre exécuté, le CD-112RDS/BT envoie le message suivant, en code ASCII au PC :

+ O K «Carriage Return» «Line Feed»

En cas d'erreur de saisie, l'appareil indique :

+ E R «Carriage Return» «Line Feed»

Remarque : Il faut une pause de 300ms au moins entre deux ordres. Après un ordre de recherche de stations, il faut une pause de 800ms minimum.

Fonctions du lecteur CD/MP3			
Fonction	Ordre de commande		
	Byte 1	Byte 2	Byte 3
FOLDER ◀◀	E	A	A
FOLDER ▶▶	E	A	B
SKIP REV ◀◀	E	A	C
SKIP CUE ▶▶	E	A	D
STOP	E	A	E
PLAY PAUSE ▶	E	A	F
EJECT	E	A	G
PROG	E	A	H
ID3	E	A	I
FIND	E	A	J
MUTE	E	A	K
REPEAT	E	A	L
FUNC	E	A	M
DISPLAY	E	A	N
A-B	E	A	O
bloquer EJECT	E	A	P
débloquer EJECT	E	A	Q
CARD	E	A	R
CD	E	A	S
USB	E	A	T
PLAY 1	E	A	U
REMAIN	E	A	V
0	E	A	0
1	E	A	1
2	E	A	2
3	E	A	3
4	E	A	4
5	E	A	5
6	E	A	6
7	E	A	7
8	E	A	8
9	E	A	9
Fonctions du tuner			
1	E	C	A
2	E	C	B
3	E	C	C
4	E	C	D
5	E	C	E
6	E	C	F
7	E	C	G
8	E	C	H
9	E	C	I
10/0	E	C	J
+10	E	C	K
DIRECT	E	C	L
(Tuning) DOWN	E	C	M
(Tuning) UP	E	C	N
MUTE	E	C	O
RDS	E	C	P
(Station) M-UP	E	C	0
(Station) M-DOWN	E	C	1
MEM(ORY)	E	C	2

ASM	E	C	3
Mono/Stereo	E	C	4
SLEEP	E	C	5
recherche stations ◀◀	E	C	7
recherche stations ▶▶	E	C	8

6 Entretien

Protégez l'appareil de la poussière, des vibrations, de l'humidité et de la chaleur (température de fonctionnement admissible 0–40°C). Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.

Remarque sur les coupures du son et les erreurs de lecture

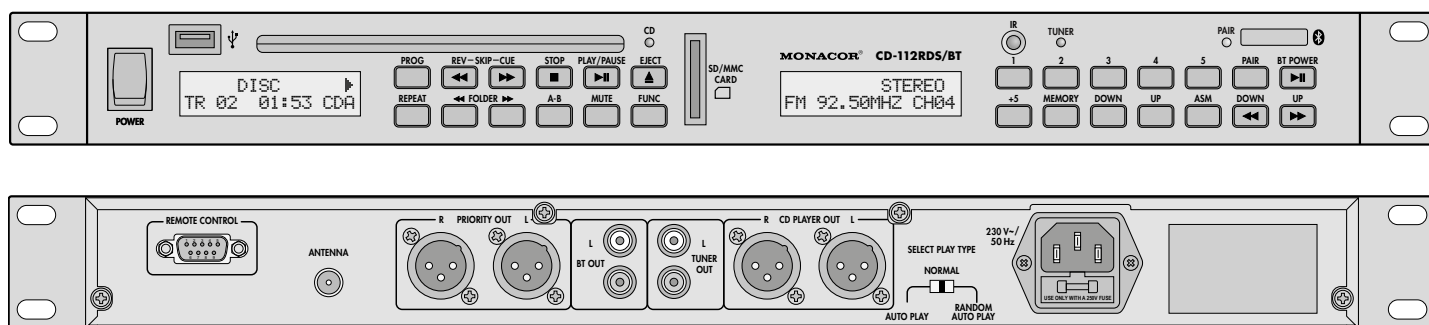
La fumée de cigarettes s'introduit facilement dans les ouvertures du lecteur et se dépose sur l'optique du système laser. Cela peut générer des erreurs de lecture et des coupures de son. Dans ce cas, confiez impérativement le nettoyage du lecteur à un technicien spécialisé. Cette opération est à la charge de l'utilisateur, même lorsque l'appareil est sous garantie !

7 Caractéristiques techniques

- Bande passante : 20–20 000 Hz
 Taux de distorsion : . . . < 0,1 %
 Séparation de canaux : > 60 dB
 Plage dynamique : . . . > 96 dB
 Rapport signal sur bruit : > 70 dB
 Sortie audio : 1,2 V
 Alimentation : 230 V/50 Hz
 Consommation : 50 VA max.
 Température fonc. : . . . 0–40°C
 Dimensions (l x h x p) : 482 x 44 x 265 mm, 1 unité
 Poids : 4 kg
 Branchement
 Priority: XLR, symétrique
 CD: XLR, symétrique
 Bluetooth: RCA
 Tuner: RCA
 Remote Control: prise D-sub, 9 pôles

Tout droit de modification réservé.

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.



Letture CD/MP3

Queste istruzioni sono rivolte all'utente senza conoscenze tecniche specifiche. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

L'apparecchio CD-112RDS/BT è una combinazione fra lettore CD/MP3, tuner FM-RDS e ricevitore bluetooth ed è adatto per molteplici tipi di sonorizzazione, p. es. in teatri, ristoranti, sale d'attesa. A tale scopo, il lettore CD/MP3 offre funzioni particolari, come p. es. la riproduzione senza fine o casuale, la riproduzione MP3 da memorie USB e da scheda memoria (max. 32 GB)*.

Con questo apparecchio si possono riprodurre CD audio, CD audio masterizzati in proprio (CD-R) nonché CD con titoli nel formato MP3. Nel caso di CD riscrivibili (CD-RW) è possibile che vi siano dei problemi durante la riproduzione a seconda del tipo di CD, del masterizzatore e del programma usato.

***Nota:** Dato il grande numero di produttori di memorie e di driver per apparecchi, non si può garantire che tutti i mezzi di memoria siano compatibili con il CD-112RDS/BT.

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

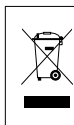
AVVERTIMENTO L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno. La manipolazione scorretta può provocare delle scariche elettriche pericolose.

- Usare l'apparecchio solo all'interno di locali. Proteggetelo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua nonché da alta umidità dell'aria. La temperatura d'esercizio ammessa è 0–40 °C.
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;

3. l'apparecchio non funziona correttamente.

Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.

- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Collocare e collegare l'apparecchio

L'apparecchio è previsto per il montaggio in un rack (482 mm/19"), ma può essere collocato anche liberamente su un tavolo. Per il montaggio in un rack e richiede un'unità d'altezza (= 44,45 mm).

Prima di effettuare o modificare i collegamenti, spegnere il CD-112RDS/BT e gli apparecchi da collegare.

- 1) Per inoltrare i segnali audio all'apparecchio a valle (p. es. mixer o amplificatore), sono presenti quattro uscite con livello Line:

PRIORITY OUT

1. Per il segnale del ricevitore bluetooth; il segnale ha la priorità rispetto ai segnali del lettore CD/MP3 e del tuner.
2. Se non si riceve nessun segnale bluetooth o se la riproduzione è messa su pausa, qui è presente il segnale del lettore CD/MP3.
3. Se il lettore CD/MP3 è messo su pausa o stop, qui è presente il segnale del tuner.

BT OUT

Per il segnale del ricevitore bluetooth

TUNER OUT

Per il segnale del tuner

CD PLAYER OUT

Per il segnale del lettore CD/MP3

- 2) Collegare un'antenna FM con la presa ANTENNA. Un'antenna FM semplice è in dotazione.

- 3) Alla fine inserire il cavo in dotazione nella presa e quindi in una presa di rete (230 V/50 Hz).

4 Funzionamento

Accendere l'apparecchio con l'interruttore POWER. Sul display del lettore CD/MP3 si vede l'indicazione **Welcome**. Il display del tuner visualizza la stazione selezionata per ultima.

4.1 Telecomando

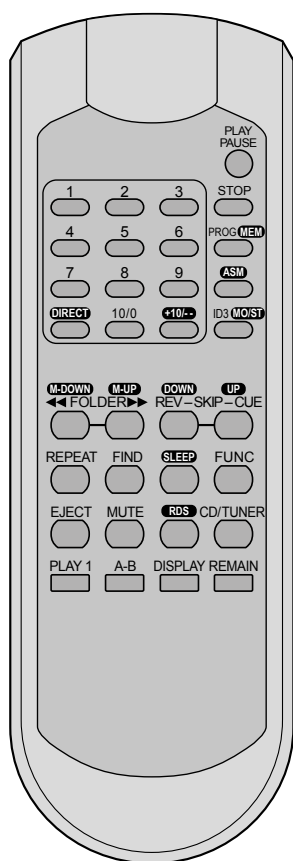
- 1) Per inserire le batterie (2 × 1,5 V, tipo AAA = ministolito), togliere il coperchio del vano batterie sul retro del telecomando. Inserire le batterie come indicato nel vano stesso e richiudere il vano con il coperchio.

In caso di mancato uso prolungato, conviene togliere le batterie per non danneggiare il telecomando se le batterie dovessero perdere.

- 2) Premendo un tasto del telecomando, tenerlo sempre in direzione del sensore "IR". Non ci devono essere ostacoli fra il telecomando e il sensore.
- 3) Sull'apparecchio, i LED "CD" e "TUNER" indicano se con il telecomando può essere comandato il lettore CD/MP3 o il tuner. Per cambiare il tipo di comando premere il tasto CD/TUNER.
- 4) Se la portata del telecomando diminuisce, significa che le batterie sono scariche e che devono essere sostituite.



Non gettare le batterie scariche nelle immondizie di casa bensì negli appositi contenitori (p. es. presso il vostro rivenditore).




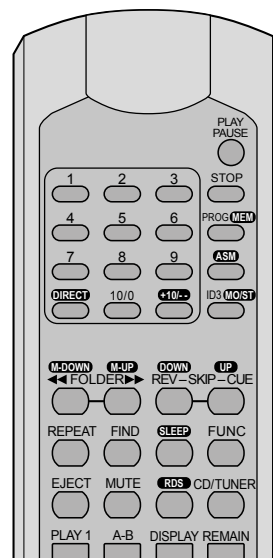
4.2 Tuner

- 1) I tasti per le funzioni del tuner sono caratterizzati sul telecomando da un campo bianco con scritta nera (eccetto i tasti numerici 1...9, 10/0). Per poter comandare il tuner per mezzo del telecomando, sull'apparecchio deve essere acceso il LED "TUNER". Se invece è acceso il LED "CD", premere il tasto CD/TUNER sul telecomando.
- 2) Tutte le possibilità di comando sono elencate nella seguente tabella.
- 3) Al primo uso, memorizzare dapprima le stazioni che si possono ricevere sul luogo. Sono disponibili 30 memorie per le stazioni.

Tuner FM			
Tasto	Funzione		
sul telecomando ↓			
sull'apparecchio ↓			
Memorizzare le stazioni			
ASM	x	x	Cercare tutte le stazioni e memorizzarle automaticamente, una dopo l'altra: Tener premuto il tasto per 2 s, finché scorrono i numeri dell'indicazione della frequenza. Sono memorizzate tutte le stazioni quando il display indica il numero di stazione CH01.
DIRECT		x	Digitazione della frequenza di ricezione: 1. Premere il tasto DIRECT. 2. Digitare la frequenza in MHz con i tasti 1...9 e 10/0.
DOWN UP	x	x	Ricerca automatica delle stazioni: Tener premuto il tasto finché scorrono i numeri dell'indicazione della frequenza. Sintonizzazione fine: Premere il tasto (più volte) brevemente.
MEMORY MEM	x	x	Memorizzare le stazioni: 1. Impostare il trasmettitore (vedi i tasti DIRECT o DOWN / UP). Premere tutti gli altri tasti entro 5 s, altrimenti si devono ripetere i passi 2-4. 2. Premere il tasto MEM(ORY). 3. Scegliere il numero della stazione (vedi "Chiamare le stazioni memorizzate"). 4. Premere il tasto MEM(ORY).
Chiamare le stazioni memorizzate			
1...5, +5		x	N. Tasti 4 4 10 5, +5, +5 18 3, +5, +5, +5, +5 22 2, +5, +5, +5, +5, +5
1...9, 10/0, +10/--		x	N. Tasti 4 4 10 10/0 18 8, +10/-- 22 2, +10/--, +10/-- opp. tener premuto per 2 s il tasto +10/--, finché viene indicato CH--; quindi digitare il numero con due cifre.
M-DOWN / M-UP	x		Numero stazione precedente/successivo
MO/ST	x		Cambio fra ricezione stereo e mono
MUTE	x		Disattivare e attivare l'audio
Informazioni supplementari per la ricezione RDS			
RDS		x	1. pressione del tasto: Indicazione del tipo di programma oppure PTY NONE* 2. pressione del tasto: Informazioni sul titolo/sulla trasmissione oppure RT NONE* 3. pressione del tasto: Indicazione dell'ora (dopo la chiamata della stazione possono trascorrere alcuni minuti prima che appaia l'ora) oppure CT NONE* 4. pressione del tasto: Brevemente frequenza e numero della stazione, quindi nome della stazione (impostazione base) *se l'informazione non viene trasmessa
Spegnimento automatico del tuner			
SLEEP		x	1. Premere il tasto tante volte finché viene visualizzato il tempo desiderato per lo spegnimento. Trascorso tale tempo, il tuner si spegne automaticamente. 2. Nuova accensione: Premere il tasto: si vede SLEEP-90 MIN. Premere ancora una volta il tasto, altrimenti la funzione di spegnimento è nuovamente attivata. 3. Disattivazione della funzione prima del tempo impostato: Premere il tasto in modo che non si vede più SLEEP... MIN.

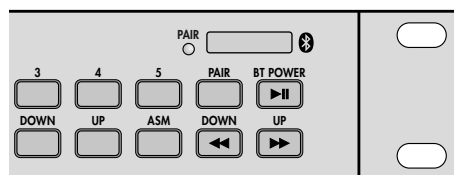
4.3 Lettore CD/MP

- 1) Inserire un CD, con la scritta rivolta in alto, nella fessura finché non viene ritirata automaticamente
e/o
inserire una chiavetta USB nella porta USB  o collegare un disco rigido (eventualmente con alimentazione individuale) con la porta USB
e/o
inserire una scheda di memoria nella fessura SD/SDHC CARD, con l'angolo smussato rivolto in alto. Per togliere nuovamente la scheda, spingerla un po' indietro per sbloccarla.
- 2) Per poter comandare il lettore audio tramite il telecomando, sull'apparecchio deve essere acceso il LED "CD". Se invece è acceso il LED "TUNER", premere il tasto CD/TUNER sul telecomando.
- 3) Tutte le ulteriori possibilità di funzionamento sono segnalate nella tabella. Dopo l'uso, spegnere l'apparecchio con l'interruttore di rete POWER.



Lettore CD/MP3		
Tasto	Funzione	
sul telecomando ↓		
sull'apparecchio ↓		
Funzione fondamentali		
SELECT PLAY TYPE	x	Interruttore a cursore sul retro: AUTO PLAY = Dopo l'accensione dell'apparecchio si avvia automaticamente la riproduzione NORMAL = Dopo l'accensione, il lettore audio è in pausa RANDOM/AUTO PLAY = Dopo l'accensione si avvia automaticamente la riproduzione con ordine casuale dei titoli
FUNC	x x	Cambio fra CD, porta USB e scheda di memoria
▶▶ PLAY/PAUSE	x x	Avviare la riproduzione e cambio fra riproduzione e pausa
1... 9, 10/0	x x	Selezione diretta di un titolo, esempi: Titolo 8 = tasti 8 e ▶▶ Titolo 30 = tasti 3, 10/0 e ▶▶ Titolo 125 = tasti 1, 2, 5 e ▶▶
REV-SKIP-CUE ◀◀ ▶▶	x x	Inizio del titolo, titolo precedente/successivo: Premere il tasto brevemente Avanzamento/ritorno veloce: tenere premuto il tasto
◀◀ FOLDER ▶▶	x x	Saltare sul primo titolo della cartella precedente/successiva
MUTE	x x	Disattivare e attivare l'audio
PLAY 1	x	Riproduzione di titoli singoli (indicazione 1 →): Alla fine di un titolo, l'apparecchio va in pausa. Per avviare il titolo successivo premere il tasto ▶▶.
Cambiare le informazioni sul display		
REMAIN	x	solo riproducendo un CD-DA (Compact Disc Audio Digital): Cambio fra l'indicazione - del tempo già trascorso del titolo - del tempo rimanente del titolo - del tempo rimanente del CD
ID3	x	solo riproducendo dei file MP3: Cambio della riga superiore del display - scorrono i nomi del file, del titolo, dell'artista e dell'albo - indicazione del supporto audio scelto: DISC, USB o CARD
DISPLAY	x	solo riproducendo dei file MP3: Cambio della riga inferiore del display - numero del titolo e durata del titolo - nome della cartella - nome del titolo - numero delle cartelle e dei titoli

Lettore CD/MP3		
Tasto	Funzione	
sul telecomando ↓		
sull'apparecchio ↓		
Funzioni di ripetizione		
A-B	x x	Ripetere una parte del titolo (loop senza fine): All'inizio e alla fine della parte premere il tasto (lunghezza minima della parte 2 sec.). Per uscire dal loop, premere nuovamente il tasto.
REPEAT	x x	Funzioni di ripetizione, riproduzione casuale e riproduzione dell'inizio di un titolo Impostazione base PLAY ALL: tutti i titoli saranno riprodotti una volta Prima pressione del tasto REPEAT TRACK Ripetizione continua del titolo scelto Pressione successiva del tasto REPEAT FOLDER Ripetizione continua di tutti i titoli della cartella scelta Pressione successiva del tasto REPEAT ALL Ripetizione continua di tutti i titoli Pressione successiva del tasto RANDOM REPEAT Ripetizione continua di tutti i titoli in ordine casuale Pressione successiva del tasto RANDOM PLAY Ripetizione unica di tutti i titoli in ordine casuale Pressione successiva del tasto INT PLAY Riproduzione dell'inizio dei titoli: inizio per 10s di ogni titolo Pressione successiva del tasto PLAY ALL: Impostazione base
Ricerca alfabetica di titoli MP3		
FIND	x	Ricerca alfabetica di titoli e cartelle Ricerca titoli 1. FIND 1 x premere → Indicazione F "A" 2. Con REV-SKIP-CUE scegliere la lettera iniziale del titolo. 3. Con PLAY avviare il titolo. Con più titoli con la stessa lettera iniziale tener premuto il tasto REV o CUE finché la lettera lampeggia; con REV-SKIP-CUE selezionare il titolo e con PLAY avviare il titolo. Ricerca cartelle 1. FIND 2 x premere → Indicazione F "Dir" 2. Con REV-SKIP-CUE scegliere la cartella. 3. Con PLAY avviare il primo titolo della cartella.
Programmare una sequenza individuale dei titolo		
PROG	x x	1. Premere il tasto STOP ■. 2. Premere il tasto PROG. 3. Solo per i file MP3: Digitare il numero della cartella e premere il tasto PROG. 4. Digitare il numero del titolo e premere il tasto PROG. 5. Programmare in questo modo tutti gli altri titoli (max. 64). 6. Avviare la riproduzione con il tasto PROG. Cancellare o interrompere la programmazione: premere il tasto STOP ■.
Terminare la riproduzione		
STOP ■	x x	Terminare la riproduzione
EJECT ▲	x x	Espellere il CD



4.4 Funzionamento del ricevitore bluetooth

Con il ricevitore bluetooth è possibile creare un collegamento radio con una fonte di segnali bluetooth (p. es. notebook, smartphone, tablet-PC) per riprodurre tramite il CD-112RDS/BT i file audio memorizzati su detta fonte.

N.B.: La fonte di segnali bluetooth deve usare il protocollo A2DP (Advanced Audio Distribution Profile). Altrimenti non è possibile il collegamento via radio.

- 1) Attivare la funzione bluetooth sul notebook, smartphone o tablet-PC (vedere eventualmente le relative istruzioni).
- 2) Per accendere il ricevitore bluetooth del CD-112RDS/BT, tener premuto brevemente il tasto BT POWER [▶▶] finché lampeggia la spia PAIR.
- 3) Per collegare il CD-112RDS/BT con la fonte di segnali bluetooth, tener premuto brevemente il tasto PAIR finché la spia PAIR lampeggia più lentamente. Quando il collegamento via radio esiste, la spia PAIR rimane accesa costantemente.

N.B.: Sul display della fonte di segnali bluetooth, il CD-112RDS/BT è indicato con "Audio Bluetooth".

- 4) Avviare sulla fonte di segnali bluetooth la riproduzione di un titolo.
- 5) Con il tasto BT POWER [▶▶] si può interrompere e riprendere la riproduzione.

N.B.: Mentre la riproduzione è interrotta, all'uscita PRIORITY è presente il segnale del lettore CD/MP3 o del tuner.

- 6) Con i tasti DOWN [◀◀] e UP [▶▶] si può saltare sul titolo precedente o successivo (premere brevemente il tasto) oppure si può attivare il ritorno o l'avanzamento veloce (tener premuto il tasto).
- 7) Per spegnere il ricevitore bluetooth, tener premuto il tasto BT POWER [▶▶] finché si spegne la spia PAIR.

5 Comando dell'apparecchio tramite PC per mezzo dell'interfaccia RS-232

Con un adeguato programma di emulazione terminale è possibile comandare il CD-112RDS/BT da un PC. Collegare la presa REMOTE CONTROL con l'interfaccia RS-232 del computer. Nel programma terminale impostare i seguenti parametri:

Symbol rate: 9600 baud
 Numero data bit: 8
 Numero stop bit: 1
 Parità: nessuna
 Controllo di flusso: . . . nessuno

I comandi per tutte le funzioni del CD-112RDS/BT sono elencati nella tabella seguente e sono inviati dal programma ter-

minale con i codici ASCII. Come 4. e 5. byte occorre alla fine inviare al CD-112RDS/BT i comandi "Carriage Return" (0D esadecimale) e "Line Feed" (0A esadecimale). Alcuni programmi terminali lo fanno automaticamente oppure possono essere impostati in merito.

Dopo aver eseguito un comando, il CD-112RDS/BT invia al PC il seguente messaggio con codici ASCII:

+ O K "Carriage Return" "Line Feed"

Con ogni immissione sbagliata, l'apparecchio segnala:

+ E R "Carriage Return" "Line Feed"

Nota: Fra due comandi ci deve essere un intervallo non inferiore a 300ms. Dopo il comando di ricerca automatica delle stazioni è richiesta una pausa non inferiore a 800 ms.

Funzioni del lettore CD/MP3			
Funzione	Comando		
	Byte 1	Byte 2	Byte 3
FOLDER ◀◀	E	A	A
FOLDER ▶▶	E	A	B
SKIP REV ◀◀	E	A	C
SKIP CUE ▶▶	E	A	D
STOP	E	A	E
PLAY PAUSE ▶▶	E	A	F
EJECT	E	A	G
PROG	E	A	H
ID3	E	A	I
FIND	E	A	J
MUTE	E	A	K
REPEAT	E	A	L
FUNC	E	A	M
DISPLAY	E	A	N
A-B	E	A	O
Bloccare EJECT	E	A	P
Abilitare EJECT	E	A	Q
CARD	E	A	R
CD	E	A	S
USB	E	A	T
PLAY 1	E	A	U
REMAIN	E	A	V
0	E	A	0
1	E	A	1
2	E	A	2
3	E	A	3
4	E	A	4
5	E	A	5
6	E	A	6
7	E	A	7
8	E	A	8
9	E	A	9
Funzioni del tuner			
1	E	C	A
2	E	C	B
3	E	C	C
4	E	C	D
5	E	C	E
6	E	C	F
7	E	C	G
8	E	C	H
9	E	C	I
10/0	E	C	J
+10	E	C	K
DIRECT	E	C	L
(Tuning) DOWN	E	C	M
(Tuning) UP	E	C	N

MUTE	E	C	O
RDS	E	C	P
(Station) M-UP	E	C	0
(Station) M-DOWN	E	C	1
MEM(ORY)	E	C	2
ASM	E	C	3
Mono/Stereo	E	C	4
SLEEP	E	C	5
Ricerca automatico delle stazioni ◀◀	E	C	7
Ricerca automatico delle stazioni ▶▶	E	C	8

6 Cura dell'apparecchio

Proteggere l'apparecchio da polvere, vibrazioni, umidità e calore (temperatura d'esercizio ammessa 0–40 °C). Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto, in nessun caso acqua o prodotti chimici.

Note su possibili buchi nella riproduzione e su errori di lettura

Il fumo di sigarette e polvere penetrano facilmente fra tutte le aperture dell'apparecchio e si depositano sul sistema ottico della scansione ai raggi laser. Se ciò dovesse provocare errori di lettura e buchi nella riproduzione, l'apparecchio deve essere pulito in un laboratorio specializzato. Una tale pulizia è a pagamento, anche durante il periodo di garanzia!

7 Dati tecnici

Risposta in frequenza: .20–20 000 Hz

Fattore di distorsione: . < 0,1 %

Separazione canali: . . . > 60 dB

Range dinamico: > 96 dB

Rapporto S/R: > 70 dB

Uscita audio: 1,2 V

Alimentazione: 230 V/50 Hz

Potenza assorbita: . . . max. 50 VA

Temperatura d'esercizio: 0–40 °C

Dimensioni (l x h x p): 482 x 44 x 265 mm, 1 U (unità d'altezza)

Peso: 4 kg

Conessioni

Priority: XLR, symmetrico

CD: XLR, symmetrico

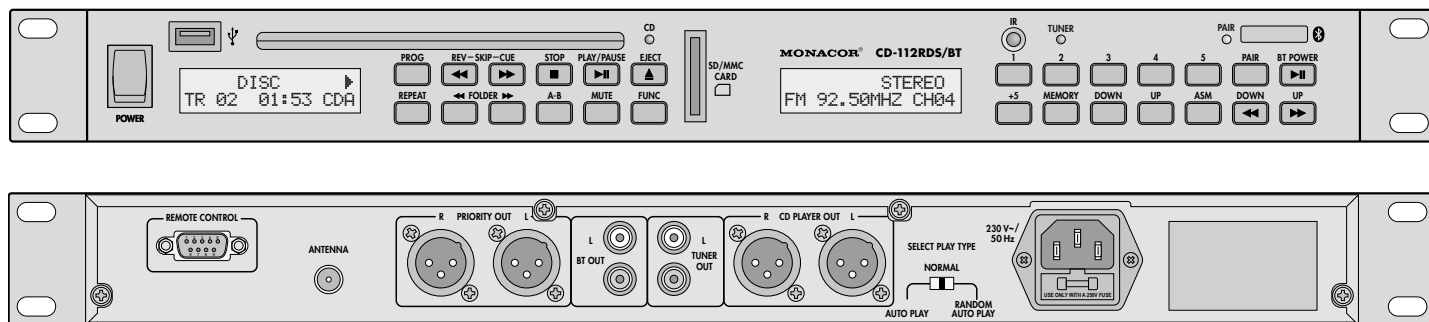
Bluetooth: RCA

Tuner: RCA

Remote Control: . . . presa D-sub, 9 poli

Con riserva di modifiche tecniche.

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.



CD/MP3-speler

Deze handleiding is bedoeld voor gebruikers zonder bijzondere vakkennis. Lees de handleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, en bewaar ze voor latere raadpleging.

1 Toepassingen

De CD-112RDS/BT is een combinatie van een cd/mp3-speler, FM-RDS-tuner en Bluetooth-ontvanger, en is geschikt om het geluid te verzorgen op de meest uiteenlopende plaatsen (b.v. in het theater, in restaurants, in wachtzalen). De cd/mp3-speler biedt daarbij speciale functies zoals continuweergave, willekeurige afspelen, mp3- weergave van USB-opslagmedia en geheugenkaarten (max. 32 GB)*.

Met het apparaat kunt u zowel audio-cd's, zelfgebrande audio-cd's (audio-cd-r) als cd's met tracks in mp3-formaat afspelen. Bij herbeschrijfbaar cd's (cd-rw) kan het afspelen naargelang het cd-type en gebruikte cd-brander echter problematisch verlopen.

***Opmerking:** Door de verscheidenheid aan opslag-geheugenfabrikanten en besturingsprogramma's kan niet gegarandeerd worden, dat alle opslag-media compatibel zijn met de CD-112RDS/BT-speler.

2 Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met CE.

WAARSCHUWING



De netspanning van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis; vermijd druipe- en spatwater en plaats met uitzonderlijk hoge vochtigheid. Het toegestane omgevingstemperatuurbereik is 0–40°C.
- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact,
 1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
 3. wanneer het apparaat slecht functioneert.

Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.

- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Het apparaat opstellen en aansluiten

Het apparaat is voorzien voor montage in een 19"-rack (482 mm), maar kan ook als vrijstaand tafelmodel worden gebruikt. Voor de montage in een rack is 1 RE (1 rack-eenheid = 44,45 mm) nodig.

De in- en uitgangen mogen enkel worden aangesloten en gewijzigd, wanneer de CD-112RDS/BT en de aan te sluiten apparatuur is uitgeschakeld.

- 1) Om de audiosignalen naar het nageschakelde apparaat (bv. mengpaneel of versterker) door te sturen, zijn er vier lijnniveau-uitgangen beschikbaar:

PRIORITY OUT

1. Voor het signaal van de Bluetooth-ontvanger; het signaal heeft voorrang op de signalen van de cd/mp3-speler en van de tuner.
2. Als er geen Bluetooth-signaal wordt ontvangen of als het afspelen in pauze geschakeld is, dan is het signaal van de cd/mp3-speler beschikbaar.

3. Als de cd/mp3-speler op pauze of stop geschakeld is, dan is het signaal van de tuner beschikbaar.

BT OUT

voor het signaal van de Bluetooth-ontvanger

TUNER OUT

voor het signaal van de tuner

CD PLAYER OUT

voor het signaal van de cd/mp3-speler

- 2) Sluit een UKG-antenne aan op de jack ANTENNA. Een eenvoudige UKG-antenne wordt bij het apparaat geleverd.
- 3) Ten slotte verbindt u het meegeleverde netsnoer eerst met de jack en plukt u de stekker ervan in een stopcontact (230V/50 Hz).

4 Bediening

Schakel het toestel in met de POWER-schakelaar. Op het display van de cd/mp3-speler verschijnt de melding **WELCOME**. Het display van de tuner toont de laatst geselecteerde zender weer.

4.1 Afstandsbediening

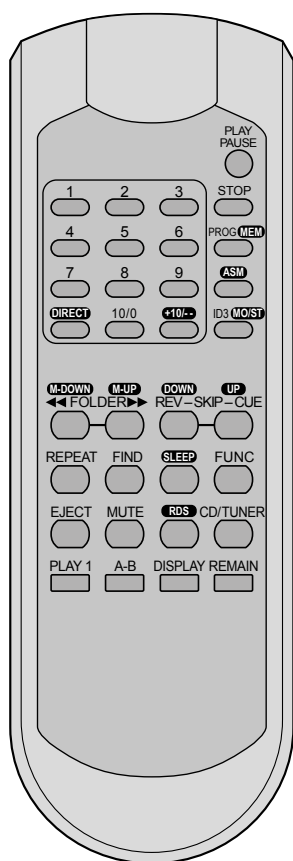
- 1) Om de batterijen (2 × 1,5V, maat AAA = micro) aan te brengen, moet u aan de achterzijde van de afstandsbediening het deksel van het batterijvakje afnemen. Breng de batterijen aan zoals in het batterijvak is aangegeven. Sluit het vak opnieuw met het deksel.

Als de afstandsbediening langere tijd niet wordt gebruikt, neemt u de batterijen eruit, zodat ze niet wordt beschadigd bij eventueel uitlopen van de batterijen.

- 2) Houd de afstandsbediening steeds naar de sensor "IR" gericht, als u op een toets drukt. De visuele verbindinglijn tussen de afstandsbediening en de sensor mag niet worden belemmerd.
- 3) Op het apparaat geven de LED's "CD" en "TUNER" aan, of de cd/mp3-speler of de tuner met de afstandsbediening gestuurd kan worden. Om de besturing om de schakelen, drukt u op de toets CD/TUNER.
- 4) Als het bereik van de afstandsbediening het laat afweten, zijn de batterijen bijna leeg en moeten ze worden vervangen.



Legge batterijen horen niet in het huisvuil. Verwijder ze voor een milieuvriendelijke verwerking uitsluitend als KGA (bv. de inzamelbox in de detailhandel).




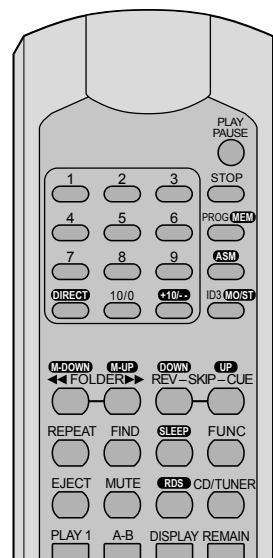
4.2 Tuner

- De toetsen voor de tunerfuncties hebben op de afstandsbediening een wit veld met zwart opschrift (behalve de cijfertoetsen 1...9, 10/0). Om de tuner met de afstandsbediening te kunnen sturen, moet op het apparaat de led "TUNER" oplichten. Als de led "CD" echter oplicht, drukt u op de toets CD/TUNER op de afstandsbediening.
- Alle bedieningsmogelijkheden worden vermeld in de volgende tabel.
- Bij de eerste ingebruikname van het apparaat slaat u eerst de zenders op die u ter plaatse kunt ontvangen. Er zijn 30 geheugenplaatsen voor zenders.

FM-Tuner			
Toets	Functie		
op de afstandsbediening ↓			
op het apparaat ↓			
Zenders opslaan			
ASM	x	x	Alle zenders zoeken en na elkaar automatisch opslaan: Houd de toets twee seconden lang ingedrukt tot de cijfers van de frequentieweergave doorlopen. Alle zenders zijn opgeslagen, als het display het zendernummer CH01 weergeeft.
DIRECT		x	Invoer van de ontvangstfrequentie: 1. Druk op de toets DIRECT. 2. Voer de frequentie in MHz in met de toetsen 1... 9 en 10/0.
DOWN UP	x	x	Zenderzoekfunctie: Houd de toets ingedrukt tot de cijfers van de frequentieweergave doorlopen Fijnregeling: Druk (meerdere keren) kort op de toets.
MEMORY MEM	x	x	Zenders opslaan: 1. Stel de zender in (zie toetsen DIRECT of DOWN / UP). Druk binnen de vijf seconden op elk van de andere toetsen, anders moet u de stappen 2-4 herhalen. 2. Druk op de toets MEM(ORY). 3. Selecteer een zendernummer (zie "Opgeslagen zenders oproepen"). 4. Druk op de toets MEM(ORY).
Opgeslagen zenders oproepen			
1...5, +5	x		Nr. Toetsen 4 4 10 5, +5, +5 18 3, +5, +5, +5, +5 22 2, +5, +5, +5, +5, +5
1...9, 10/0, +10/--		x	Nr. Toetsen 4 4 10 10/0 18 8, +10/-- 22 2, +10/--, +10/-- of houd de toets +10/-- 2s ingedrukt tot CH-- op het display verschijnt; voer dan het tweecijferige nummer in.
M-DOWN / M-UP	x		vorige/volgende zendernummer
MO/ST	x		Omschakelen tussen stereo- en mono-ontvangst
MUTE	x		Geluid uit- en inschakelen
Bijkomende informatie bij de RDS-ontvangst			
RDS		x	1ste keer drukken op de toets: Weergave van het programmatype of PTY NONE* 2de keer drukken op de toets: Informatie over de track/over het programma of RT NONE* 3de keer drukken op de toets: Weergave van de tijd (na oproepen van de zender kan het enkele minuten duren tot de tijd verschijnt) of CT NONE* 4de keer drukken op de toets: Kort frequentie en zendernr., dan zendernaam (basisinstelling) *als de informatie niet verzonden
De tuner automatisch uitschakelen			
SLEEP		x	1. Druk enkele keren op de toets tot de gewenste tijd tot aan het uitschakelen weergegeven wordt. Na het verstrijken van de tijd, schakelt de tuner automatisch uit. 2. Opnieuw inschakelen: Druk op de toets: SLEEP-90 MIN wordt weergegeven. Druk nogmaals op de toets, anders is de uitschakelfunctie opnieuw geactiveerd. 3. De functie uitschakelen voor verstrijken van de ingestelde tijd: Druk op de toets, zodat SLEEP... MIN van het display verdwijnt.

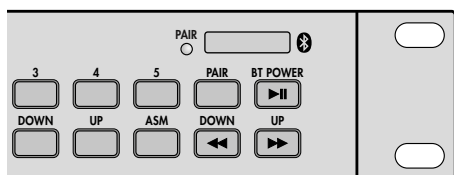
4.3 Cd/mp3-speler

- Schuif een cd met het label naar boven gericht in de sleuf tot de cd automatisch wordt ingetrokken en/of steek een USB-stick in de USB-aansluiting  of verbind een harde schijf (evt. met eigen voeding) met de USB-aansluiting en/of steek een geheugenkaart in de slot SD/SDHC CARD. Daarbij moet de afgeschuinde hoek van de kaart omhoog gericht zijn. Als u de kaart er weer wilt uitnemen, drukt u ze iets in, zodat ze ontgrendelt.
- Om de audiospeler met de afstandsbediening te kunnen sturen, moet de led "CD" van het apparaat oplichten. Als de led "TUNER" echter oplicht, drukt u op de toets CD/TUNER van de afstandsbediening.
- Alle andere bedieningsmogelijkheden zijn vermeld in de tabel. Na het gebruik schakelt u de apparaat uit met de schakelaar POWER.



CD/MP3-speler		
Toets	Functie	
op de afstandsbediening ↓		
op het apparaat ↓		
Basisfuncties		
SELECT PLAY TYPE	x	Schuifregelaar aan de achterzijde: AUTO PLAY = Na het inschakelen start het apparaat automatisch met afspelen NORMAL = Na het inschakelen staat de audiospeler in de pausestand RANDOM/AUTO PLAY = Na het inschakelen wordt de weergave van de tracks in willekeurige volgorde automatisch gestart
FUNC	x x	Omschakelen tussen cd, USB-aansluiting en geheugenkaart
PLAY/PAUSE	x x	Afspelen starten en omschakelen tussen afspelen en pauze
1... 9, 10/0	x x	Een track rechtstreeks selecteren, voorbeelden: Track 8 = toetsen 8 en Track 30 = toetsen 3, 10/0 en Track 125 = toetsen 1, 2, 5 en
REV – SKIP – CUE ◀▶	x x	Begin van de track, vorige/volgende track: Kort op de toets drukken Snel vooruit/achteruit zoeken: Toets ingedrukt houden
◀ FOLDER ▶	x x	Naar de eerste track van de vorige/volgende map springen
MUTE	x x	Geluid uit- en inschakelen
PLAY 1	x	Afspelen van een individuele track (1 → op het display): Op het einde van een track schakelt de cd-speler in pauze. Druk op de toets om de volgende track te starten.
Gegevens op het display wisselen		
REMAIN	x	Alleen bij het afspelen van een cd-da (Compact Disc Audio Digital): Wisselen tussen de weergave – van de reeds gespeelde tijd van de track – van de resterende tijd van de track – van de resterende tijd van de cd
ID3	x	Alleen bij het afspelen van mp3-bestanden: De bovenste displayregel wisselen – naam van het bestand, de track, de kunstenaar en het album lopen door – weergave van de geselecteerde geluidsdrager: DISC, USB of CARD
DISPLAY	x	Alleen bij het afspelen van mp3-bestanden: De onderste displayregel wisselen – nummer en afspeeltijd van de tracks – naam van de map – naam van de track – aantal mappen en tracks
Herhalingsfuncties		
A-B	x x	Fragment track herhalen (naadloze loop): Druk zowel aan het begin als op het einde van het fragment op de toets (minimale lengte van het fragment 2 seconden). Druk nogmaals op de toets om deze loop te verlaten.

CD/MP3-speler		
Toets	Functie	
op de afstandsbediening ↓		
op het apparaat ↓		
REPEAT	x x	Herhalingsfuncties, willekeurig afspelen en voorbeluisteringsfunctie Basisinstelling PLAY' ALL : alle tracks worden eenmaal afgespeeld eerste keer drukken op de toets REPEAT TRACK continue herhaling van de geselecteerde track volgende keer drukken op de toets REPEAT FOLDER continue herhaling van alle tracks in de geselecteerde map volgende keer drukken op de toets REPEAT ALL continue herhaling van alle tracks volgende keer drukken op de toets RANDOM REPEAT continu afspelen van alle tracks in willekeurige volgorde volgende keer drukken op de toets RANDOM PLAY' eenmalig afspelen van alle tracks in willekeurige volgorde volgende keer drukken op de toets INT PLAY' voorbeluisteringsfunctie: Elke track wordt gedurende 10 seconden afgespeeld volgende keer drukken op de toets PLAY' ALL : vasisinstelling
Mp3-tracks alfabetisch zoeken		
FIND	x	Alfabetisch zoeken van tracks en mappen Een track zoeken 1. 1 x op FIND drukken → weergave "A" 2. De eerste letter van de track met REV – SKIP – CUE selecteren. 3. Met PLAY de track starten. Bij meerdere tracks met dezelfde beginletter de toets REV of CUE ingedrukt houden, tot de letter knippert; met REV – SKIP – CUE de track selecteren en met PLAY het afspelen van de track starten. Een map zoeken 1. 2 x op FIND drukken → weergave Dir. 2. Met REV – SKIP – CUE de map selecteren. 3. Met PLAY de 1ste track in de map starten.
Een eigen reeks tracks programmeren		
PROG	x x	1. Druk op de toets STOP ■. 2. Druk op de toets PROG . 3. Alleen bij mp3-tracks: Voer mapnr. in en druk op de toets PROG . 4. Voer tracknr. in en druk op de toets PROG . 5. Programmeer alle andere tracks op dezelfde wijze (max. 64). 6. Start afspelen met toets PROG . Programmering wissen of afbreken: Druk op toets STOP ■.
Weergave afsluiten		
STOP ■	x x	Weergave afsluiten
EJECT ▲	x x	De cd uitwerpen



4.4 Bediening van de Bluetooth-ontvanger

Met de Bluetooth-ontvanger kan een radioverbinding met een Bluetooth-signaalbron (bv. notebook, smartphone, tablet-pc) tot stand gebracht worden, om de daarop opgeslagen audiobestanden via de CD-112RDS/BT af te spelen.

Opmerking: De Bluetooth-signaalbron moet volgens het A2DP-protocol werken (Advanced Audio Distribution Profile). Anders is er geen radioverbinding mogelijk.

- 1) Schakel de Bluetooth-functie op de notebook, smartphone of tablet-pc in (zie handleiding van het toestel).
- 2) Om de Bluetooth-ontvanger van de CD-112RDS/BT in te schakelen, houdt u de toets BT POWER [▶||] kort ingedrukt tot de led PAIR knippert.
- 3) Om de CD-112RDS/BT te koppelen met de Bluetooth-signaalbron houdt u de toets PAIR kort ingedrukt tot de led PAIR langzamer knippert. Zodra de radioverbinding tot stand is gebracht, licht de melding PAIR constant op.

Opmerking: De CD-112RDS/BT wordt op het display Bluetooth-signaalbron weergegeven met "Audio Bluetooth".

- 4) Start het afspelen van een track op de Bluetooth-signaalbron.
 - 5) Met de toets BT POWER [▶||] kunt u het afspelen onderbreken en weer voortzetten.
- Opmerking:** Zodra het afspelen onderbroken is, is op de uitgang PRIORITY het signaal van de cd/mp3-speler of van de tuner beschikbaar.
- 6) Met de toetsen DOWN [◀◀] en UP [▶▶] kunt u naar de volgende of vorige track springen (kort op de toets drukken) evenals snel achteruit of vooruit zoeken (toets ingedrukt houden).
 - 7) Als de Bluetooth-ontvanger uitgeschakeld moet worden, houdt u de toets BT POWER [▶||] ingedrukt tot de led PAIR dooft.

5 Pc-besturing van het apparaat RS-232-interface

De CD-112RDS/BT kan met een overeenkomstig terminalprogramma vanaf een pc gestuurd worden. Verbind de bus REMOTE CONTROL met de RS-232-interface van de computer. Stel de volgende parameters in het terminalprogramma in:

Symboolsnelheid:9600 baud
 Aantal gegevensbits: . .8
 Aantal stopbits:1
 Pariteit:geen
 Voortgangsbesturing: .geen

De besturingscommando's voor alle functies van de CD-112RDS/BT worden in de volgende tabel vermeld en worden door het

terminalprogramma in ASCII-code verstuurd. Als 4de en 5de byte moeten afsluitend de commando's "Carriage Return" (0D hexadecimaal) en "Line Feed" (0A hexadecimaal) naar de CD-112RDS/BT gestuurd worden. Enkele terminalprogramma's voeren deze automatisch uit of kunnen overeenkomstig worden ingesteld.

Na het uitvoeren van een commando meldt de CD-112RDS/BT zich in ASCII-code weer aan op de pc:

+ O K "Carriage Return" "Line Feed"

Bij een foutieve invoer meldt het apparaat:

+ E R "Carriage Return" "Line Feed"

Opmerking: Tussen twee commando's moet een pauze van ten minste 300ms liggen. Na het commando om een zender te zoeken, is er een pauze van ten minste 800ms vereist.

Functies van de cd/mp3-speler			
Functie	Besturingscommando		
	Byte 1	Byte 2	Byte 3
FOLDER ◀◀	E	A	A
FOLDER ▶▶	E	A	B
SKIP REV ◀◀	E	A	C
SKIP CUE ▶▶	E	A	D
STOP	E	A	E
PLAY PAUSE ▶	E	A	F
EJECT	E	A	G
PROG	E	A	H
ID3	E	A	I
FIND	E	A	J
MUTE	E	A	K
REPEAT	E	A	L
FUNC	E	A	M
DISPLAY	E	A	N
A-B	E	A	O
EJECT vergrendelen	E	A	P
EJECT vrijgeven	E	A	Q
CARD	E	A	R
CD	E	A	S
USB	E	A	T
PLAY 1	E	A	U
REMAIN	E	A	V
0	E	A	0
1	E	A	1
2	E	A	2
3	E	A	3
4	E	A	4
5	E	A	5
6	E	A	6
7	E	A	7
8	E	A	8
9	E	A	9
Functies van de tuner			
1	E	C	A
2	E	C	B
3	E	C	C
4	E	C	D
5	E	C	E
6	E	C	F
7	E	C	G
8	E	C	H
9	E	C	I
10/0	E	C	J
+10	E	C	K
DIRECT	E	C	L
(Tuning) DOWN	E	C	M

(Tuning) UP	E	C	N
MUTE	E	C	O
RDS	E	C	P
(Station) M-UP	E	C	0
(Station) M-DOWN	E	C	1
MEM(ORY)	E	C	2
ASM	E	C	3
Mono/Stereo	E	C	4
SLEEP	E	C	5
Zenderzoekfunctie ◀◀	E	C	7
Zenderzoekfunctie ▶▶	E	C	8

6 Reiniging

Bescherm het apparaat tegen stof, trillingen, vocht en warmte (toegelaten omgevingstemperatuur 0–40 °C). Verwijder het stof met een zachte, droge doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.

Opmerking in verband met klankstoringen en leesfouten

Sigarettenrook en stof dringen makkelijk in alle openingen van de cd-speler en zet zich ook af op de optische onderdelen van de laserafstelsystemen. Mocht deze afzetting tot leesfouten en klankstoringen leiden, dan moet het apparaat door een gekwalificeerd vakman worden gereinigd. De kosten voor deze reiniging draagt de koper, ook tijdens de garantietermijn!

7 Technische gegevens

Frequentiecurve:20–20 000 Hz

THD: < 0,1 %

Kanaalscheiding: > 60 dB

Dynamisch bereik: > 96 dB

Signaal/Ruisverhouding: > 70 dB

Audio-uitgang: 1,2 V

Voedingsspanning: . . .230 V/50 Hz

Vermogensverbruik: . .max. 50 VA

Omgevings-temperatuurbereik: . . .0–40 °C

Afmetingen
 (B × H × D): 482 × 44 × 265 mm,
 1 RE (rackeenheid)

Gewicht: 4 kg

Aansluitingen

Priority: XLR, gebal.

CD: XLR, gebal.

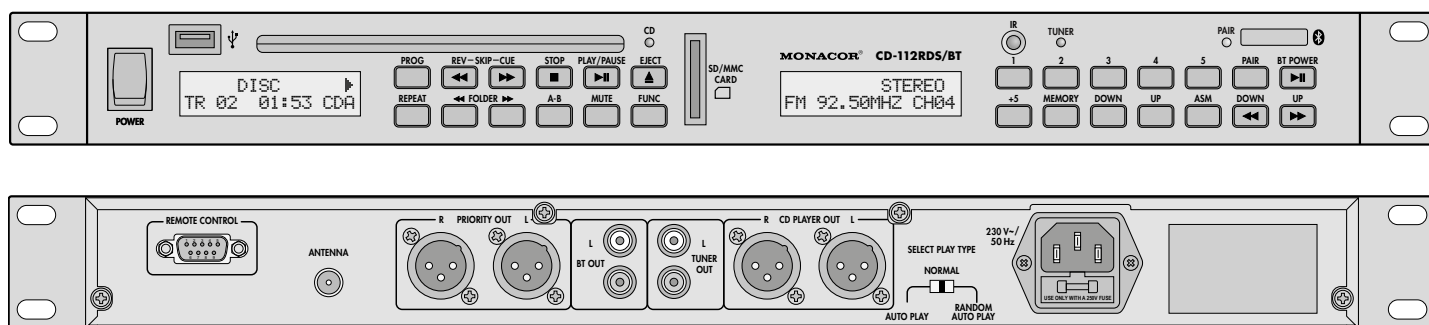
Bluetooth: cinch

Tuner: cinch

Remote Control: D-Sub-bus, 9-polig

Wijzigingen voorbehouden.

Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermd eigendom van MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.



Lector CD/MP3

Estas instrucciones van dirigidas a usuarios sin ningún conocimiento técnico específico. Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato y guárdelas para usos posteriores.

1 Aplicaciones

El CD-112RDS/BT es una combinación de lector CD/MP3, sintonizador FM RDS y receptor Bluetooth. Está adecuado para todo tipo de aplicaciones de megafonía (p. ej. en teatros, pubs o salas de espera) y contiene funciones especiales, p. ej. repetición continua, lectura aleatoria, reproducción MP3 de medios de almacenamiento USB y de tarjetas de memoria (máx. 32 GB)*.

Puede reproducir CDs de audio, CDs de audio creados por usted (CD-R) y CDs con pistas en formato MP3. Sin embargo, puede aparecer algún problema cuando se reproduce un CD-RW, dependiendo del tipo de CD, del grabador de CDs y del programa de grabación utilizado.

***Nota:** Debido a la gran cantidad de fabricantes de medios de almacenamiento y de drivers, no podemos garantizar que todos los medios de almacenamiento sean compatibles con el CD-112RDS/BT.

2 Notas de Seguridad

Este aparato cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

ADVERTENCIA



El aparato utiliza un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado. El manejo inexperto o la modificación del aparato pueden provocar una descarga.

- El aparato está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Protéjalo contra goteos, salpicaduras y humedad elevada. Rango de temperatura ambiente admisible: 0–40°C.
- No coloque ningún recipiente con líquido encima del aparato, p. ej. un vaso.
- No utilice el aparato y desconecte inmediatamente la toma de corriente del enchufe si:
 1. El aparato o el cable de corriente están visiblemente dañados.
 2. El aparato ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.

3. No funciona correctamente.

Sólo el personal cualificado puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.

- No tire nunca del cable de corriente para desconectarlo de la toma, tire siempre del enchufe.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni productos químicos ni agua.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o se utiliza adecuadamente o no se repara por expertos.



Si va a poner el aparato fuera de servicio definitivamente, llévalo a la planta de reciclaje de la zona para que su eliminación no sea perjudicial para el medio ambiente.

3 Colocación y Conexión del Lector

El lector está diseñado para su instalación en un rack (482 mm/19"); sin embargo, también puede colocarse como quiera como aparato de sobremesa. Para su instalación en rack, se necesita 1 unidad de rack (1 U = 44,45 mm).

Antes de hacer o modificar cualquier conexión, desconecte el CD-112RDS/BT y todos los aparatos que hay que conectar.

- 1) Hay cuatro salidas de nivel de línea disponibles para direccionar las señales de audio al siguiente aparato (p. ej. mezclador o amplificador):

PRIORITY OUT

1. Para la señal del receptor Bluetooth; la señal tomará prioridad por encima de las señales del lector CD/MP3 y del sintonizador.
2. Cuando no se reciba ninguna señal Bluetooth o cuando se haya puesto la reproducción en pausa, la señal del lector CD/MP3 estará disponible en esta salida.
3. Cuando el lector CD/MP3 se haya puesto en pausa o se haya parado, la señal del sintonizador estará disponible en esta salida.

BT OUT

Para la señal del receptor Bluetooth

TUNER OUT

Para la señal del sintonizador

CD PLAYER OUT

Para la señal del lector CD / MP3

- 2) Conecte una antena FM a la toma ANTENNA. Con el aparato se entrega una antena FM básica.
- 3) Finalmente, conecte el cable de corriente entregado a la toma de corriente y luego a un enchufe de corriente (230 V/50 Hz).

4 Funcionamiento

Conecte el lector con el interruptor POWER. En el visualizador de lector CD/MP3 aparecerá **Welcome**. El visualizador del sintonizador muestra la última emisora seleccionada.

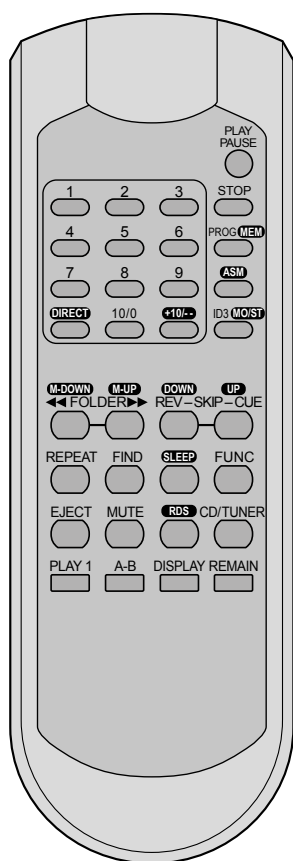
4.1 Control remoto

- 1) Para insertar las baterías (2 × 1,5 V, tipo AAA), extraiga la tapa del compartimento de la batería de la parte posterior del control remoto. Inserte las baterías como se indica en el compartimento de la batería. Cierre el compartimento con la tapa.

Si el control remoto no se va a utilizar durante un largo periodo de tiempo, quite las baterías para prevenir cualquier daño provocado por el derrame de una batería.
- 2) Cuando pulse un botón del control remoto, dirija siempre el control remoto hacia el sensor "IR". No puede haber obstáculos entre el control remoto y el sensor.
- 3) En el aparato, los LEDs "CD" y "TUNER" indicarán si es posible controlar el lector CD/MP3 o el sintonizador con el control remoto. Para cambiar el control, pulse el botón CD/TUNER.
- 4) Si el rango del control remoto disminuye significa que las baterías se están agotando y hay que cambiarlas.



Las baterías gastadas no deben depositarse en el contenedor normal; llévalas a un contenedor especial, p. ej. al contenedor de su vendedor.




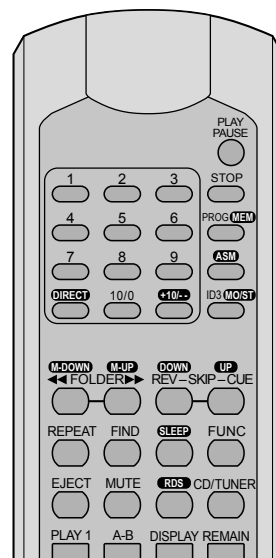
4.2 Sintonizador

- 1) En el control remoto, los botones para las funciones tuner están marcados por un campo blanco con letras negras (excepto los botones numéricos 1...9, 10/0). El sintonizador sólo se puede utilizar con el control remoto cuando se ilumina el LED "TUNER". Si el LED "CD" se ilumina, pulse el botón CD/TUNER del control remoto.
- 2) Todos los modos de funcionamiento están listados en la siguiente tabla.
- 3) Durante el funcionamiento inicial, primero guarde las emisoras que se puedan recibir donde esté situado. Se pueden guardar un máximo de 30 emisoras.



Sintonizador FM		
Botón	Función	
En el control remoto ↓		
En el aparato ↓		
Almacenamiento de emisoras		
ASM	x x	Para escanear todas las emisoras y para guardarlas una tras otra: Mantenga el botón pulsado 2 segundos hasta que empiecen a aparecer figuras en la indicación de frecuencia. Cuando el número de emisora CH01 aparezca en el visualizador, se habrán guardado todas las emisoras.
DIRECT	x	Para entrar la frecuencia recibida: 1. Pulse el botón DIRECT. 2. Entre la frecuencia en MHz, utilizando los botones 1... 9 y 10/0.
DOWN UP	x x	Escaneo de emisoras: Mantenga el botón pulsado hasta que empiecen a aparecer figuras en la indicación de frecuencia. Sintonización fina: Pulse brevemente el botón (repetidamente).
MEMORY MEM	x x	Para guardar emisoras: 1. Configure la emisora (ver botones DIRECT o DOWN / UP). Pulse cada uno de los botones siguientes en 5 segundos; de lo contrario, hay que repetir los pasos 2-4. 2. Pulse el botón MEM(ORY). 3. Seleccione el número de emisora (ver "Activar emisoras guardadas"). 4. Pulse el botón MEM(ORY).
Activar emisoras guardadas		
1...5, +5	x	Nº Botones 4 4 10 5, +5, +5 18 3, +5, +5, +5, +5 22 2, +5, +5, +5, +5, +5
1...9, 10/0, +10/--	x	Nº Botones 4 4 10 10/0 18 8, +10/-- 22 2, +10/--, +10/-- o mantenga pulsado el botón +10/-- durante 2 segundos hasta que aparezca CH-- en el visualizador, y luego entre el número (dos dígitos).
M-DOWN / M-UP	x	Número de emisora anterior/siguiente
MO/ST	x	Para conmutar entre recepción estéreo y mono
MUTE	x	Para silenciar y devolver el sonido
Información adicional de la recepción RDS		
RDS	x	1ª pulsación del botón: Indicación del tipo de programa o PTY NONE* 2ª pulsación del botón: Información referente a la pista/programa de difusión o RT NONE* 3ª pulsación del botón: Indicación del tiempo (después de activar la emisora, puede tardar unos minutos hasta que el tiempo esté disponible) o CT NONE* 4ª pulsación del botón: Indicación breve de la frecuencia y del número de la emisora, luego la indicación del nombre de la emisora (ajuste básico) *si la información no está disponible
Desconexión automática del sintonizador		
SLEEP	x	1. Pulse el botón repetidamente hasta que el visualizador indique la duración temporal deseada después de que se apague el sintonizador. El sintonizador se desconectará cuando haya transcurrido el tiempo ajustado. 2. Para conectar el sintonizador de nuevo: Pulse el botón: SLEEP-90 MIN aparecerá en el visualizador. Pulse el botón de nuevo; de lo contrario, se activará de nuevo la función de desconexión. 3. Para desactivar la función antes de que el tiempo ajustado haya transcurrido: Pulse el botón para que desaparezca la indicación SLEEP... MIN.

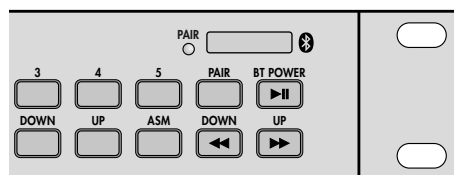
4.3 Lector CD/MP3

- 1) Inserte un CD con la inscripción hacia arriba en la ranura hasta que se introduzca automáticamente
y/o
conecte una unidad USB flash al puerto USB  o conecte un disco duro (con alimentación individual si es necesario) al puerto USB
y/o
inserte una tarjeta de memoria en la ranura SD/SDHC CARD, con la esquina biselada de la tarjeta mirando hacia arriba. Para extraer la tarjeta, empújela levemente para expulsarla de la ranura.
- 2) El lector de audio sólo se puede utilizar con el control remoto cuando se ilumina el LED "CD". Si el LED "TUNER" se ilumina, pulse el botón CD/TUNER del control remoto.
- 3) Los otros modos de funcionamiento están listados en la tabla. Después del funcionamiento, desconecte el aparato con el interruptor POWER.



Lector CD/MP3		
Botón	Función	
En el control remoto ↓		
En el aparato ↓		
Funciones básicas		
SELECT PLAY TYPE	x	Interruptor deslizante de la parte posterior: AUTO PLAY = La reproducción empezará automáticamente después de que el aparato se haya conectado NORMAL = El aparato se pondrá en pausa después de que el aparato se haya conectado RANDOM/AUTO PLAY = La reproducción en orden aleatorio empezará automáticamente después de que el aparato se haya conectado
FUNC	x x	Para conmutar entre CD, puerto USB y tarjeta de memoria
▶▶ PLAY/PAUSE	x x	Para iniciar la reproducción y para conmutar entre reproducción y pausa
1... 9, 10/0	x x	Selección directa de pista, ejemplos: Pista 8 = botones 8 y ▶▶ Pista 30 = botones 3, 10/0 y ▶▶ Pista 125 = botones 1, 2, 5 y ▶▶
REV-SKIP-CUE ◀◀ ▶▶	x	Inicio de la pista, pista anterior/siguiente: Pulse el botón brevemente Avance/retroceso rápido: Mantenga el botón pulsado
◀◀ FOLDER ▶▶	x x	Para ir a la primera pista de la anterior/ siguiente carpeta
MUTE	x x	Para silenciar y devolver el sonido
PLAY 1	x	Reproducción de una pista individual (indicación 1 →): Al final de una pista, el lector se pone en pausa. Para iniciar la siguiente pista, pulse el botón ▶▶.
Cambiar la información que se muestra en el visualizador		
REMAIN	x	Sólo cuando se reproduce un CD-DA (Compact Disc Audio Digital): para cambiar la información mostrada en el visualizador - tiempo transcurrido de la pista - tiempo restante de la pista - tiempo restante del CD
ID3	x	Sólo cuando se reproducen archivos MP3: para cambiar la información mostrada en la línea superior del visualizador - nombre del archivo, pista, artista y álbum se desplazarán por la línea superior - se indicará el tipo de medio de almacenamiento seleccionado: DISC, USB o CARD
DISPLAY	x	Sólo cuando se reproducen archivos MP3: para cambiar la información mostrada en la línea inferior del visualizador - número y tiempo transcurrido de la pista - nombre de la carpeta - nombre de la pista - número de carpetas y pistas
Funciones de repetición		
A-B	x x	Repetición de la sección de pista (bucle continuo): Pulse el botón al iniciar y acabar la sección (duración mínima de la sección: 2 segundos). Pulse el botón de nuevo para salir del bucle.

Lector CD/MP3		
Botón	Función	
En el control remoto ↓		
En el aparato ↓		
REPEAT	x x	Funciones de repetición, reproducción aleatoria y función intro ajuste básico PLAY ALL: todas las pistas se reproducirán una vez primera pulsación del botón REPEAT TRACK la pista seleccionada se repetirá continuamente siguiente pulsación del botón REPEAT FOLDER todas las pistas de la carpeta seleccionada se repetirán continuamente siguiente actuación del botón REPEAT ALL todas las pistas se repetirán continuamente siguiente pulsación del botón RANDOM REPEAT todas las pistas se reproducirán continuamente en orden aleatorio siguiente pulsación del botón RANDOM PLAY todas las pistas se reproducirán una vez en orden aleatorio siguiente pulsación del botón INT PLAY función intro: se reproducirán los 10 primeros segundos de cada pista siguiente pulsación del botón PLAY ALL: configuración básica
Búsqueda alfabética de pistas MP3		
FIND	x	Búsqueda alfabética de pistas y carpetas Buscar pistas 1. Press FIND once → Indicación  "A". 2. Seleccione la primera letra de la pista con REV-SKIP-CUE. 3. Pulse el botón PLAY para iniciar la reproducción. Si hay varias pistas que empiecen por la misma letra, mantenga pulsado el botón REV o CUE hasta que la letra empiece a parpadear; seleccione la pista con REV-SKIP-CUE y luego pulse el botón PLAY para empezar la reproducción de la pista. Buscar carpetas 1. Pulse FIND dos veces → Indicación  "Dir". 2. Seleccione la carpeta con REV-SKIP-CUE. 3. Pulse el botón PLAY para iniciar la reproducción de la primera pista de la carpeta.
Programar una secuencia de pistas individual		
PROG	x x	1. Pulse el botón STOP ■. 2. Pulse el botón PROG. 3. Sólo para archivos MP3: Entre el número de carpeta y pulse el botón PROG. 4. Entre el número de pista y pulse el botón PROG. 5. Repita estos pasos para programar el resto de pistas (64 máx.). 6. Pulse el botón PROG para iniciar la reproducción. Para borrar o cancelar la secuencia, pulse el botón STOP ■.
Parar la reproducción		
STOP ■	x x	Para parar la reproducción
EJECT ▲	x x	Para expulsar el CD



4.4 Funcionamiento del receptor Bluetooth

El receptor Bluetooth se utiliza para la comunicación por radio con una fuente de señal Bluetooth (p. ej. portátil, smartphone, tableta). De este modo, el CD-112RDS/BT podrá reproducir los archivos de audio que se han guardado en esta fuente.

Nota: La fuente de señal Bluetooth tiene que ser compatible con el protocolo A2DP (Advanced Audio Distribution Profile); de lo contrario no se podrá realizar la comunicación por radio.

- 1) Active la función Bluetooth en el portátil, smartphone o tableta (ver manual del aparato, si es necesario).
- 2) Para conectar el receptor Bluetooth del CD-112RDS/BT, mantenga pulsado el botón BT POWER [▶||] hasta que el LED PAIR empiece a parpadear.
- 3) Para enlazar el CD-112RDS/BT con la fuente de señal Bluetooth, mantenga pulsado brevemente el botón PAIR hasta que el LED PAIR se mantenga parpadeando más lentamente. En cuanto se haya establecido la comunicación por radio, el LED PAIR se iluminará permanentemente.

Nota: En el visualizador de la fuente de señal Bluetooth, el CD-112RDS/BT se indicará como "Audio Bluetooth".

- 4) Inicie una pista en la fuente de señal Bluetooth.
- 5) Para pausar o continuar la pista, pulse el botón BT POWER [▶||].

Nota: En cuanto se interrumpe la reproducción, la señal del lector CD/MP3 o del sintonizador estará presente en la salida PRIORITY.

- 6) Utilice los botones DOWN [◀◀] y UP [▶▶] para ir a la pista previa o a la siguiente (pulse el botón brevemente) o para avanzar/retroceder rápidamente (mantenga el botón pulsado).
- 7) Para desconectar el receptor Bluetooth, mantenga pulsado el botón BT POWER [▶||] hasta que se apague el LED PAIR.

5 Control del Aparato por PC mediante Interfaz RS-232

Existe la posibilidad de controlar el CD-112RDS/BT desde un PC mediante un emulador adecuado. Conecte la toma REMOTE CONTROL a la interfaz RS-232 del ordenador. Ajuste los siguientes parámetros en el emulador:

Número de bits de datos: . . . 8
 Número de bits de paro: . . . 1
 Paridad: . . . Ninguna
 Control de flujo: . . . Ninguno

Los comandos de control para todas las funciones del CD-112RDS/BT están listados en la tabla a continuación. El emulador los enviará en código ASCII. Finalmente, los comandos

"Carriage Return" (0D hexadecimal) y "Line Feed" (0A hexadecimal) tienen que enviarse al CD-112RDS/BT como bytes 4 y 5. Algunos emuladores los ejecutarán automáticamente o pueden ajustarse convenientemente.

Después de que se haya ejecutado un comando, el CD-112RDS/BT enviará el mensaje siguiente en código ASCII al PC:

+ O K "Carriage Return" "Line Feed"

En caso de error de entrada, enviará el siguiente mensaje:

+ E R "Carriage Return" "Line Feed"

Nota: Entre dos comandos, tiene que haber un intervalo de por lo menos 300 ms. Después de un comando para escanear estaciones, se necesita un intervalo de 800 ms.

Funciones del lector CD / MP3			
Función	Comando de control		
	Byte 1	Byte 2	Byte 3
FOLDER ◀◀	E	A	A
FOLDER ▶▶	E	A	B
SKIP REV ◀◀	E	A	C
SKIP CUE ▶▶	E	A	D
STOP	E	A	E
PLAY PAUSE ▶	E	A	F
EJECT	E	A	G
PROG	E	A	H
ID3	E	A	I
FIND	E	A	J
MUTE	E	A	K
REPEAT	E	A	L
FUNC	E	A	M
DISPLAY	E	A	N
A-B	E	A	O
Desactivar EJECT	E	A	P
Activar EJECT	E	A	Q
CARD	E	A	R
CD	E	A	S
USB	E	A	T
PLAY 1	E	A	U
REMAIN	E	A	V
0	E	A	0
1	E	A	1
2	E	A	2
3	E	A	3
4	E	A	4
5	E	A	5
6	E	A	6
7	E	A	7
8	E	A	8
9	E	A	9
Funciones del sintonizador			
1	E	C	A
2	E	C	B
3	E	C	C
4	E	C	D
5	E	C	E
6	E	C	F
7	E	C	G
8	E	C	H
9	E	C	I
10/0	E	C	J
+10	E	C	K
DIRECT	E	C	L
(Tuning) DOWN	E	C	M
(Tuning) UP	E	C	N
MUTE	E	C	O

RDS	E	C	P
(Station) M-UP	E	C	0
(Station) M-DOWN	E	C	1
MEM(ORY)	E	C	2
ASM	E	C	3
Mono/Stereo	E	C	4
SLEEP	E	C	5
Escaneo de emisoras ◀◀	E	C	7
Escaneo de emisoras ▶▶	E	C	8

6 Mantenimiento

Proteja el lector del polvo, de las vibraciones, de la humedad y del calor (temperatura ambiente admisible: 0–40°C). Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni productos químicos ni agua.

Nota referente a las interrupciones de sonido y los errores de lectura

El humo del tabaco y el polvo pueden penetrar fácilmente a través de todas las aperturas del aparato y depositarse en las ópticas de los sistemas de muestreo láser. Si estos restos causan errores de lectura o interrupciones del sonido, el personal cualificado deberá limpiar el aparato. Tenga en cuenta que habrá un cargo por la limpieza, ¡incluso durante el periodo de garantía!

7 Especificaciones

Rango de frecuencias: .20–20 000 Hz

THD: < 0,1 %

Separación de canal: . . . > 60 dB

Dinámica: > 96 dB

Relación sonido/ruido: > 70 dB

Salida de audio: 1,2 V

Alimentación: 230 V/50 Hz

Consumo: 50 VA máx.

Temperatura

ambiente: 0–40°C

Dimensiones

(B x H x P): 482 x 44 x 265 mm,
1 U

Peso: 4 kg

Conexiones

Priority: XLR, simétrica

CD: XLR, simétrica

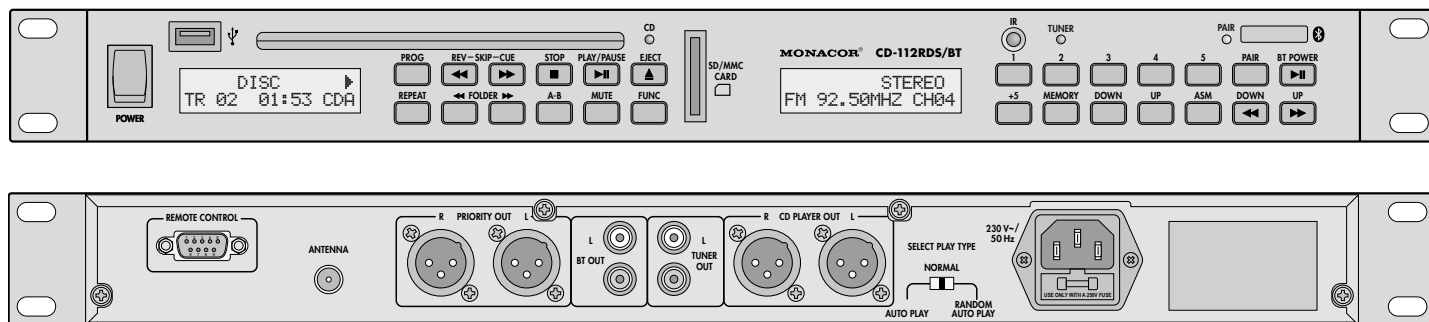
Bluetooth: RCA

Tuner: RCA

Remote Control: . . . Toma D-Sub
de 9 polos

Sujeto a modificaciones técnicas.

Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción mismo parcial para fines comerciales está prohibida.



Odtwarzacz CD/MP3

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla użytkowników, którzy nie posiadają wiedzy i doświadczenia technicznego. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

Urządzenie CD-112RDS/BT jest kombinacją odtwarzacza CD/MP3, tunera FM RDS oraz odbiornika Bluetooth. Służy do zastosowań niemal w każdym systemie PA (np. sklepach, pubach lub poczekalniach). Posiada wiele przydatnych funkcji np. ciągle odtwarzanie, odtwarzanie losowe, odtwarzanie plików MP3 z nośników USB oraz karty pamięci (max 32 GB)*.

Kompatybilny jest z niemal wszystkimi rodzajami płyt: audio CD, audio CD wypalnymi we własnym zakresie (CD-R), płyt z plikami MP3. Mogą się jednak pojawić problemy z odtwarzaniem niektórych płyt wielokrotnego zapisu (CD-RW), w zależności od nagrywarki lub użytego programu nagrywającego.

***Uwaga:** Ze względu na dużą ilość producentów nośników, producent nie gwarantuje kompatybilności odtwarzacza CD-112RDS/BT ze wszystkimi dostępnymi na rynku nośnikami.

2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE, dzięki czemu zostało oznaczone symbolem **CE**.



UWAGA Urządzenie jest zasilane niebezpiecznym dla życia napięciem zmiennym. Naprawą urządzenia może zajmować się tylko przeszkolony personel. Samodzielne otwarcie obudowy urządzenia może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przez wodą, dużą wilgotnością oraz wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres wynosi 0–40°C).
- Nie wolno stawiać na urządzeniu żadnych pojemników z cieczą np. szklanek.
- Nie wolno używać urządzenia lub natychmiast odłączyć wtyczkę zasilającą z gniazdka
 1. jeżeli stwierdzono istnienie widocznego uszkodzenia urządzenia lub kabla zasilającego,
 2. jeżeli uszkodzenie urządzenia mogło

nastąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia,

3. jeżeli urządzenie działa nieprawidłowo. Naprawą urządzenia może zajmować się wyłącznie przeszkolony personel.

- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazdka sieciowego ciągnąc za kabel zasilania, należy zawsze chwytać za wtyczkę.
- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie stosować wody ani środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie było używane niezgodnie z ich przeznaczeniem, nieprawidłowo zamontowane, podłączone lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia, należy oddać je do punktu recyklingu, aby nie zanieczyszczać środowiska.

3 Przygotowanie do pracy i podłączenie

Urządzenie przystosowane jest do montażu w racku (482 mm/19"), ale może również pracować jako wolnostojące. Przy montażu w racku zajmuje przestrzeń 1 U (44,45 mm).

Przed przystąpieniem do podłączania lub zmiany połączeń należy bezwzględnie wyłączyć odtwarzacz CD-112RDS/BT oraz podłączone urządzenia.

- 1) Urządzenie posiada cztery wyjścia liniowe do podłączania kolejnych urządzeń w torze sygnałowym (np. mikserów lub wzmacniaczy):

PRIORITY OUT

1. Dla sygnału z odbiornika Bluetooth; sygnał ma wyższy priorytet niż sygnały z odtwarzacza CD/MP3 oraz tunera.
2. Jeżeli odbiornik Bluetooth nie odbiera żadnego sygnału lub zatrzymano odtwarzanie, na wyjściu dostępny jest sygnał z odtwarzacza CD/MP3.
3. Jeżeli odtwarzacz CD/MP3 ustawiono w tryb pauzy lub zatrzymano odtwarzanie, na wyjściu dostępny jest sygnał z tunera.

BT OUT

dla sygnału z odbiornika Bluetooth

TUNER OUT

dla sygnału z tunera

CD PLAYER OUT

dla sygnału z odtwarzacza CD/MP3

- 2) Podłączyć antenę FM do gniazda ANTENNA. Podstawowa antena FM dostarczana jest wraz z urządzeniem.
- 3) Podłączyć kabel zasilający do gniazda zasilającego, a następnie do gniazdka sieciowego (230 V/50 Hz).

4 Obsługa

Włączyć urządzenie przyciskiem POWER. Na wyświetlaczu odtwarzacza CD/MP3 pojawi się komunikat **Welcome**. Wyświetlacz tunera pokaże najczęściej wybraną stację.

4.1 Zdalne sterowanie

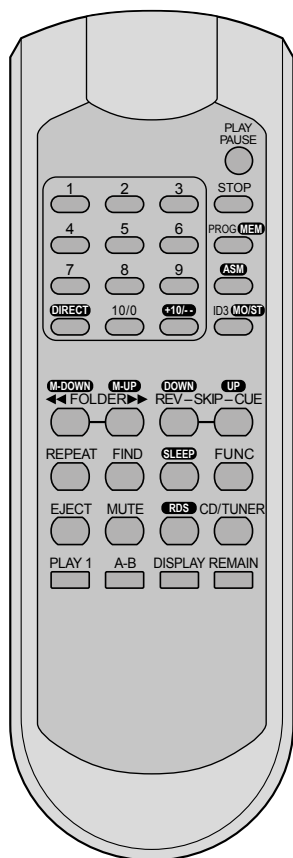
- 1) Aby włożyć baterie (2 x 1,5 V bateria AAA) do pilota, należy zdjąć pokrywę komory baterijnej na tylnej stronie. Po włożeniu baterii, zgodnie z oznaczeniem wewnątrz, zamknąć pokrywę.

Jeżeli pilot nie będzie przez dłuższy czas wykorzystywany, należy wyjąć z niego baterie.

- 2) Podczas korzystania z pilota, należy kierować go w stronę urządzenia, na czujnik "IR". Między czujnikiem a pilotem nie powinny się znajdować żadne przeszkody.
- 3) Urządzenie gotowe do sterowania pilotem sygnalizowane jest za pomocą diody "CD" lub "TUNER". Do przełączania między sterowaniem odtwarzaczem CD/MP3 a tunelem służy przycisk CD/TUNER.
- 4) Jeżeli zmniejszy się dystans działania pilota, należy wymienić baterie na nowe.



Zużyte baterie należy wyrzucać do specjalnych pojemników, nie do zwykłych koszy na śmieci.



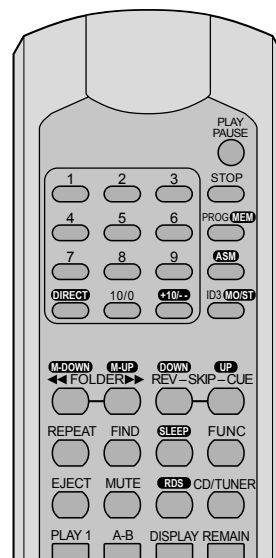
4.2 Tuner

- 1) Przyciski na pilocie, które służą do sterowania funkcjami tunera oznaczone są na białym z czarnym napisem (za wyjątkiem przycisków numerycznych 1...9, 10/0). Sterowanie tunerem możliwe jest wyłącznie gdy na urządzeniu świeci dioda "TUNER". Jeżeli świeci się dioda "CD", wcisnąć przycisk CD/TUNER na pilocie.
- 2) Wszystkie funkcje przedstawiono w poniższej tabeli.
- 3) Podczas pierwszego uruchamiania, należy najpierw wyszukać i zapisać dostępne stacje radiowe. Możliwe jest zapisanie maksymalnie 30 stacji.

Tuner FM			
Przycisk	Funkcje		
na pilot sterujący ↓			
na urządzeniu ↓			
Zapisywanie stacji			
ASM	x	x	wyszukiwanie wszystkich stacji i zapisywanie ich kolejno: Przytrzymać wciśnięty przycisk przez 2 sekundy, aż na wskaźniku częstotliwości znaczą pojawiać się cyfry. Pojawienie się numeru stacji CH01 oznacza, że wszystkie stacje zostały zapisane.
DIRECT		x	aby bezpośrednio wpisać częstotliwość: 1. Wcisnąć przycisk DIRECT. 2. Wprowadzić częstotliwość w MHz, za pomocą przycisków 1...9,10/0.
DOWN UP	x	x	skanowanie stacji: Przytrzymać wciśnięty przycisk, aż na wskaźniku częstotliwości znaczą pojawiać się cyfry. dokładne skanowanie: Wcisnąć na krótko przycisk (kilkrotnie).
MEMORY MEM	x	x	aby zapisać stacje: 1. Ustawić stację (patrz opis przycisków DIRECT lub DOWN / UP). Kolejne przyciski należy wcisnąć w ciągu 5 sekund; w przeciwnym razie konieczne będzie powtórzenie kroków 2-4. 2. Wcisnąć przycisk MEM(ORY). 3. Wybrać numer stacji (patrz "Wywoływanie zapisanych stacji"). 4. Wcisnąć przycisk MEM(ORY).
Wywoływanie zapisanych stacji			
1...5, +5	x		nr przyciski 4 4 10 5, +5, +5 18 3, +5, +5, +5, +5 22 2, +5, +5, +5, +5, +5
1...9, 10/0, +10/--		x	nr przyciski 4 4 10 10/0 18 8, +10/-- 22 2, +10/--, +10/-- lub przytrzymać wciśnięty przycisk +10/-- przez 2 sekundy, aż na wyświetlaczu pojawi się CH--, i następnie wpisać numer (dwie cyfry).
M-DOWN / M-UP	x		poprzedni/kolejny numer stacji
MO/ST	x		przełączanie między trybem stereo a mono
MUTE	x		włączanie i wyłączanie wyciszenia
Dodatkowe informacje RDS			
RDS		x	pierwsze wciśnięcie przycisku: wskazanie typu programu lub PTY NONE* drugie wciśnięcie przycisku: informacja o bieżącym programie lub RT NONE* trzecie wciśnięcie przycisku: informacja o czasie (wskazanie czasu nie jest nadawane ciągle; na informację tę trzeba odczekać nawet kilka minut) lub CT NONE* czwarte wciśnięcie przycisku: krótkie wskazanie częstotliwości oraz numeru stacji, następnie nazwy stacji (podstawowe ustawienie) *jeżeli dana informacja nie jest nadawana
Automatyczne wyłączenie tunera			
SLEEP		x	1. Wcisnąć przycisk kilka razy, aż na wyświetlaczu pokazany zostanie żądany czas, po którym nastąpi wyłączenia tunera. Tuner wyłączy się po upływie ustawionego czasu. 2. Aby ponownie włączyć tuner: Wcisnąć przycisk: na wyświetlaczu pojawi się SLEEP-90 MIN. Wcisnąć ponownie przycisk; w przeciwnym razie funkcja wyłączania będzie nadal aktywna. 3. Aby wyłączyć funkcję przed upływem czasu: Wcisnąć przycisk aż zniknie wskazanie SLEEP... MIN.

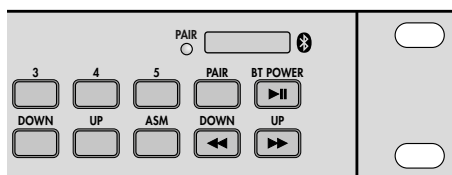
4.3 Odtwarzacz CD/MP3

- 1) Wsunąć płytę CD, stroną zadrukowaną do góry, w szczelinę aż zostanie automatycznie wciągnięta
i/lub
podłączyć nośnik USB lub twardy dysk USB (z osobnym zasilaniem) do złącza USB Ψ na urządzeniu
i/lub
włożyć kartę pamięci do czytnika SD/SDHC CARD, ściętym rogami do przodu. Aby wyjąć kartę, należy najpierw lekko ją wcisnąć.
- 2) Sterowanie odtwarzaczem audio możliwe jest wyłącznie gdy na urządzeniu świeci dioda "CD". Jeżeli świeci się dioda "TUNER", wcisnąć przycisk CD/TUNER na pilocie.
- 3) Funkcje poszczególnych przycisków oraz opcje sterowania zawarto w tabeli. Po zakończeniu pracy, wyłączyć urządzenie przełącznikiem POWER.



Odtwarzacz CD/MP3			
Przycisk		Funkcje	
na pilot sterujący ↓			
na urządzeniu ↓			
Podstawowe funkcje			
SELECT PLAY TYPE	x		przełącznik na tylnej stronie: AUTO PLAY = odtwarzanie rozpoczyna się automatycznie po włączeniu urządzenia NORMAL = po włączeniu urządzenia, odtwarzacz ustawia się w tryb pauzy RANDOM/AUTO PLAY = po włączeniu urządzenia automatycznie rozpoczyna się odtwarzanie w kolejności losowej
FUNC	x	x	do przełączania pomiędzy CD, portem USB a czytnikiem kart
▶ PLAY/PAUSE	x	x	do rozpoczynania odtwarzania oraz przełączania między odtwarzaniem a pauzą
1... 9, 10/0	x	x	do bezpośredniego wyboru utworów, przykładowo: utwór 8 = przyciski 8 oraz ▶ utwór 30 = przyciski 3, 10/0 oraz ▶ utwór 125 = przyciski 1, 2, 5 oraz ▶
REV-SKIP-CUE ◀◀ ▶▶	x	x	początek utworu, poprzedni/kolejny utwór: Wcisnąć przycisk na krótko szybkie przewijanie: przytrzymać wciśnięty przycisk
◀◀ FOLDER ▶▶	x	x	przechodzenie do pierwszego utworu w poprzednim/kolejnym folderze
MUTE	x	x	włączanie i wyłączanie wyciszenia
PLAY 1		x	odtwarzanie pojedynczych utworów (wskazanie 1 →): Po zakończeniu bieżącego utworu, odtwarzacz ustawia się w tryb pauzy. Aby rozpocząć odtwarzanie kolejnego utworu, wcisnąć przycisk ▶ .
Zmiana informacji pokazywanych na wyświetlaczu			
REMAIN		x	tylko dla płyt audio CD-DA (Compact Disc Audio Digital): do zmiany wyświetlanych informacji - miniony czas odtwarzania utworu - czas do końca utworu - czas do końca płyty CD
ID3		x	tylko dla plików MP3: do zmiany informacji pokazywanych w górnej linii wyświetlacza - nazwa pliku, tytuł, wykonawca oraz nazwa albumu przewijane w górnej linii wyświetlacza - wskazanie wybranego nośnika: DISC, USB lub CARD
DISPLAY		x	tylko dla plików MP3: do zmiany informacji pokazywanych w dolnej linii wyświetlacza - numer i czas odtwarzania pliku - nazwa folderu - tytuł utworu - liczba folderów i utworów
Funkcje powtarzania			
A-B	x	x	powtarzanie fragmentu utworu (pętla ciągła): Wcisnąć przycisk na początku i na końcu żądanego fragmentu (minimalna długość sekcji: 2 sekundy). Wcisnąć przycisk ponownie aby wyjść z pętli.

Odtwarzacz CD/MP3			
Przycisk		Funkcje	
na pilot sterujący ↓			
na urządzeniu ↓			
REPEAT	x	x	funkcje powtarzania, odtwarzanie losowe oraz odtwarzanie intro Podstawowe ustawienie PLAY ALL: jednokrotne odtworzenie wszystkich utworów pierwsze wciśnięcie przycisku REPEAT TRACK: ciągłe powtarzanie wybranego utworu kolejne wciśnięcie przycisku REPEAT FOLDER: ciągłe odtwarzanie wszystkich plików z wybranego folderu kolejne wciśnięcie przycisku REPEAT ALL: ciągłe odtwarzanie wszystkich utworów kolejne wciśnięcie przycisku RANDOM REPEAT: ciągłe odtwarzanie wszystkich utworów w kolejności losowej kolejne wciśnięcie przycisku RANDOM PLAY: jednokrotne odtworzenie wszystkich utworów w kolejności losowej kolejne wciśnięcie przycisku INT PLAY: funkcja intro: odtwarzanie początkowych 10 sekund każdego utworu kolejne wciśnięcie przycisku PLAY ALL: podstawowe ustawienie
Alfabetyczne wyszukiwanie utworów			
FIND		x	alfabetyczne wyszukiwanie utworów i folderów Wyszukiwanie utworów 1. Wcisnąć FIND jeden raz → Indication Ψ "A". 2. Wybrać pierwszą literę tytułu za pomocą REV-SKIP-CUE. 3. Wcisnąć PLAY żeby rozpocząć odtwarzanie. Jeżeli kilka utworów zaczyna się na daną literę, przytrzymać wciśnięty przycisk REV lub CUE aż litera zacznie migać; wybrać utwór za pomocą przycisków REV-SKIP-CUE a następnie wcisnąć przycisk PLAY żeby rozpocząć odtwarzanie. Wyszukiwanie folderów 1. Wcisnąć FIND dwa razy → wskazanie Ψ Dir. 2. Wybrać folder za pomocą przycisków REV-SKIP-CUE. 3. Wcisnąć PLAY żeby rozpocząć odtwarzanie pierwszego utworu z folderu.
Do programowania indywidualnej sekwencji utworów			
PROG	x	x	1. Wcisnąć przycisk STOP ■. 2. Wcisnąć przycisk PROG. 3. Tylko dla plików MP3: Wprowadzić numer folderu i wcisnąć przycisk PROG. 4. Wprowadzić numer utworu i wcisnąć przycisk PROG. 5. Powtórzyć powyższe kroki dla kolejnych utworów (max 64). 6. Wcisnąć przycisk PROG aby rozpocząć odtwarzanie. Aby skasować lub zrezygnować z odtwarzania sekwencji, wcisnąć przycisk STOP ■.
Do zatrzymywania odtwarzania			
STOP ■	x	x	do zatrzymywania odtwarzania
EJECT ▲	x	x	do wysuwania płyty CD



4.4 Obsługa odbiornika Bluetooth

Odbiornik Bluetooth służy do bezprzewodowego łączenia się ze źródłami sygnału wyposażonymi w nadajnik Bluetooth (np. notebookami, smartfonami, tabletami PC). Dzięki temu, poprzez urządzenie CD-112RDS/BT można odtwarzać utwory zapisane w pamięci tych urządzeń.

Uwaga: Źródła sygnału Bluetooth muszą być kompatybilne z protokołem A2DP (Advanced Audio Distribution Profile); w przeciwnym razie, połączenie z nimi nie będzie możliwe.

- 1) Włączyć funkcję Bluetooth w notebooku, smartfonie lub tablecie PC (jeśli trzeba, patrz instrukcja tych urządzeń).
- 2) Włączyć odbiornik Bluetooth w CD-112RDS/BT, przytrzymując wciśnięty przycisk BT POWER [▶▶] aż dioda PAIR zacznie migać.
- 3) Aby połączyć odtwarzacz CD-112RDS/BT ze źródłem sygnału Bluetooth, przytrzymać wciśnięty przycisk PAIR aż dioda PAIR zacznie migać wolniej. Po ustanowieniu połączenia, dioda PAIR będzie świecić ciągle.

Uwaga: Na wyświetlaczu źródła Bluetooth, odtwarzacz CD-112RDS/BT zostanie rozpoznany jako "Audio Bluetooth".

- 4) Rozpocząć odtwarzanie na źródle sygnału Bluetooth.
- 5) Do wstrzymywania i kontynuowania odtwarzania służy przycisk BT POWER [▶▶].

Uwaga: Po przerwaniu odtwarzania, na wyjściu PRIORITY pojawi się sygnał z odtwarzacza CD/MP3 lub tunera.

- 6) Za pomocą przycisków DOWN [◀◀] oraz UP [▶▶] można przechodzić do kolejnego lub poprzedniego utworu (wcisnąć przycisk na krótko) lub przewijać wewnątrz utworu (przytrzymać wciśnięty przycisk).
- 7) Aby wyłączyć odbiornik Bluetooth, przytrzymać wciśnięty przycisk BT POWER [▶▶] aż dioda PAIR zgaśnie.

5 Zdalne sterowanie komputerem poprzez interfejs RS-232

Urządzenie CD-112RDS/BT może być sterowane komputerem PC, za pomocą odpowiedniego programu. Połączyć gniazdo REMOTE CONTROL do portu RS-232 na komputerze. Ustawić następujące parametry w programie:

Symbol rate: 9600 baud

Liczba bitów danych: . 8

Liczba bitów stop: 1

Parity: none

Flow control: none

Komendy sterujące dla wszystkich funkcji urządzenia CD-112RDS/BT pokazano w tabeli poniżej. Program wysyła je w kodzie ASCII. Komendy "Carriage Return" (OD szesnastkowo) oraz "Line Feed" (0A szesnastkowo) muszą być wysyłane do CD-112RDS/BT jako

byte 4 i 5. Niektóre programy wywołują je automatycznie lub można je ustawić.

Po wykonaniu komendy, CD-112RDS/BT wysyła do komputera PC następującą wiadomość w kodzie ASCII:

+ O K "Carriage Return" "Line Feed"

W przypadku błędu wejściowego, wysłana zostanie wiadomość:

+ E R "Carriage Return" "Line Feed"

Uwaga: Pomiędzy dwiema komendami musi być przerwa minimum 300 ms. Po komendzie wyszukiwania stacji, przerwa musi wynosić minimum 800 ms.

Funkcje odtwarzacza CD/MP3			
Funkcja	Komenda sterująca		
	Bajt 1	Bajt 2	Bajt 3
FOLDER ◀◀	E	A	A
FOLDER ▶▶	E	A	B
SKIP REV ◀◀	E	A	C
SKIP CUE ▶▶	E	A	D
STOP	E	A	E
PLAY PAUSE ▶▶	E	A	F
EJECT	E	A	G
PROG	E	A	H
ID3	E	A	I
FIND	E	A	J
MUTE	E	A	K
REPEAT	E	A	L
FUNC	E	A	M
DISPLAY	E	A	N
A-B	E	A	O
wyłącz EJECT	E	A	P
włącz EJECT	E	A	Q
CARD	E	A	R
CD	E	A	S
USB	E	A	T
PLAY 1	E	A	U
REMAIN	E	A	V
0	E	A	0
1	E	A	1
2	E	A	2
3	E	A	3
4	E	A	4
5	E	A	5
6	E	A	6
7	E	A	7
8	E	A	8
9	E	A	9
Funkcje tunera			
1	E	C	A
2	E	C	B
3	E	C	C
4	E	C	D
5	E	C	E
6	E	C	F
7	E	C	G
8	E	C	H
9	E	C	I
10/0	E	C	J
+10	E	C	K
DIRECT	E	C	L
(Tuning) DOWN	E	C	M
(Tuning) UP	E	C	N
MUTE	E	C	O
RDS	E	C	P
(Station) M-UP	E	C	0
(Station) M-DOWN	E	C	1
MEM(ORY)	E	C	2

ASM	E	C	3
Mono/Stereo	E	C	4
SLEEP	E	C	5
Skanywanie stacji ◀◀	E	C	7
Skanywanie stacji ▶▶	E	C	8

6 Konserwacja urządzenia

Urządzenie należy chronić przed kurzem, wstrząsami, silnym światłem słonecznym dużą wilgotnością oraz wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres wynosi 0–40°C). Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie należy stosować wody ani chemicznych środków czyszczących.

Uwagi dotyczące zakłóceń dźwięku i błędów odczytu

Wpływ dymu papierosowego oraz kurzu może spowodować błędy przy odczycie płyt CD. Niestety uniknięcie szkodliwych warunków nie zawsze jest możliwe (np. w dyskotekach). W takim przypadku należy zlecić okresowe czyszczenie urządzenia przez autoryzowany serwis.

7 Specyfikacja

Pasma przenoszenia: . . . 20–20 000 Hz

THD: < 0,1 %

Separacja kanałów: . . . > 60 dB

Zakres dynamiki: > 96 dB

Stosunek S/N: > 70 dB

Wyjście audio: 1,2 V

Zasilanie: 230 V/50 Hz

Pobór mocy: 50 VA max

Zakres temperatur: . . . 0–40°C

Wymiary (S x W x G): 482 x 44 x 265 mm,
1 U

Waga: 4 kg

Złącza

Priority: XLR, symetryczne

CD: XLR, symetryczne

Bluetooth: RCA

Tuner: RCA

Remote Control: . . . D-Sub, 9-pinowy

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTER NATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle relevante EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.

ADVARSEL Enheden benytter livsfarlig netspænding. Udfør aldrig nogen form for modifikationer på produktet og indfør aldrig genstande i ventilationshullerne, da du dermed risikere at få elektrisk stød.



- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.
 Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.

- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Brugte eller defekte batterier må aldrig smides ud sammen med den øvrige husholdningsaffald. Aflever dem altid i genbrugsstationens battericontainere.

Vedligeholdelse af enheden

Beskyt enheden mod støv, vibrationer og fugt. Til rengøring må kun benyttes en blød, tør klud; der må under ingen omstændigheder benyttes vand eller kemikalier.

Note vedrørende læse fejl og afbrydelse af afspilning

Cigaretrøg og støv kan nemt trænge ind gennem alle åbninger på CD-afspilleren, og kan sætte sig på laseren. Hvis dette skulle medføre læse fejl, skal denne renses af en uddannet reparatør. Rensning af laseren er ikke omfattet af garantien på CD-afspilleren.

Alle rettigheder til denne brugsvejledning tilhører MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen dele af denne vejledning må reproduceres under ingen omstændigheder til kommerciel anvendelse.

Ge akt på säkerhetsinformationen innan enheten tas i bruk. Skulle ytterliggare information behövas kan den återfinnas i Manualen för andra språk.

Säkerhetsföreskrifter

Enheden uppfyller relevanta Eu-direktiv och har därför försett med symbolen **CE**.

VARNING Enheden använder högspänning internt. Gör inga modiferingar i enheten eller stoppa föremål i ventilhålen. Risk för elskador föreligger.



- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.
- Använd inte enheten och tag omedelbart ut kontakten ur elurtaget om något av följande uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall e. d.
 3. Enheten har andra felfunktioner.
 Enheten skall alltid lagas av kunnig personal.

- Drag aldrig ur kontakten genom att dra i sladden, utan ta tag i kontaktkroppen.
- Om enheten används på annat sätt än som avses, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten ska tas ur drift slutgiltigt, ta den till en lokal återvinningsanläggning för en avyttring som inte är skadligt för miljön.

Förbrukade batterier från fjärrkontrollen och defekta uppladdningsbara batterier får inte slängas bland hushållssopor. Lämna alltid in dem hos uppsamlingsställen (som t. ex. batteriholkar eller hos återförsäljare).

Skötsel av enheten

Skydda enheten mot damm, vibrationer och fukt. Rengör endast med en ren och torr trasa. Använd aldrig vätskor i någon form då dessa kan rinna in och orsaka kortslutning.

Notering ang ljud avbrott och läsproblem

Cigarett rök och damm kommer lätt in genom enhetens intag och kan då givetvis sätta sig på det optiska läshuvudet. Om detta sker och förorsakar ljudstörningar och avbrott så måste enheten rengöras av kvalificerad personal. Var vänlig att notera att detta kommer att faktureras även om artikeln befinner sig inom garantiperioden.

Alla rättigheter är reserverade av MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen del av denna instruktionsmanual får eftertryckas i någon form eller på något sätt användas i kommersiellt syfte.

Ole hyvä ja huomioi joka tapauksessa seuraavat turvallisuuteen liittyvät seikat ennen laitteen käyttöä. Laitteen toiminnasta saa lisätietoa tarvittaessa tämän laitteen muunkielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty **CE** hyväksyntä.

VAROITUS Tämä laite toimii hengenvaarallisella jännitteellä. Vältäaksesi sähköiskun, älä avaa laitteen koteloä. Jätä huoltotoimet valtuutetulle, ammattitaitoiselle huoltoliikkeelle.



- Tämä laite soveltuu vain sisätiläkäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta jos:
 1. virtajohdossa on havaittava vaurio
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä
 Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitteilyä varten.

Käytöstä poistettavat kauko-ohjaimen patterit ja vaurioituneet ladattavat akut on vietävä niille tarkoitettuihin keräyspisteisiin, eikä niitä saa hävittää muun sekajätteen mukana.

Laitteen huolto ja ylläpito

Suojele laitetta pölyltä, värähtelyiltä ja kosteudelta. Käytä puhdistamiseen vain kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä vettä tai kemikaaleja.

Tiedote koskien levyn lukuhäiriöitä sekä katkoksia äänessä

Laitteeseen kertyvä pöly, tupakansavu yms aiheuttaa laitteeseen lukuvirheitä. Laitteen saa avata ja huoltaa vain av-huoltoliike tai sähköalan ammattilainen. Huomioi että kyseessä on normaalisti veloittettava huoltotyö myös takuuajana.

Kaikki oikeudet pidätetään MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Mitään tämän käyttöohjeen osaa ei saa jäljentää miltään osin käytettäväksi mihinkään kaupallisiin tarkoituksiin.

